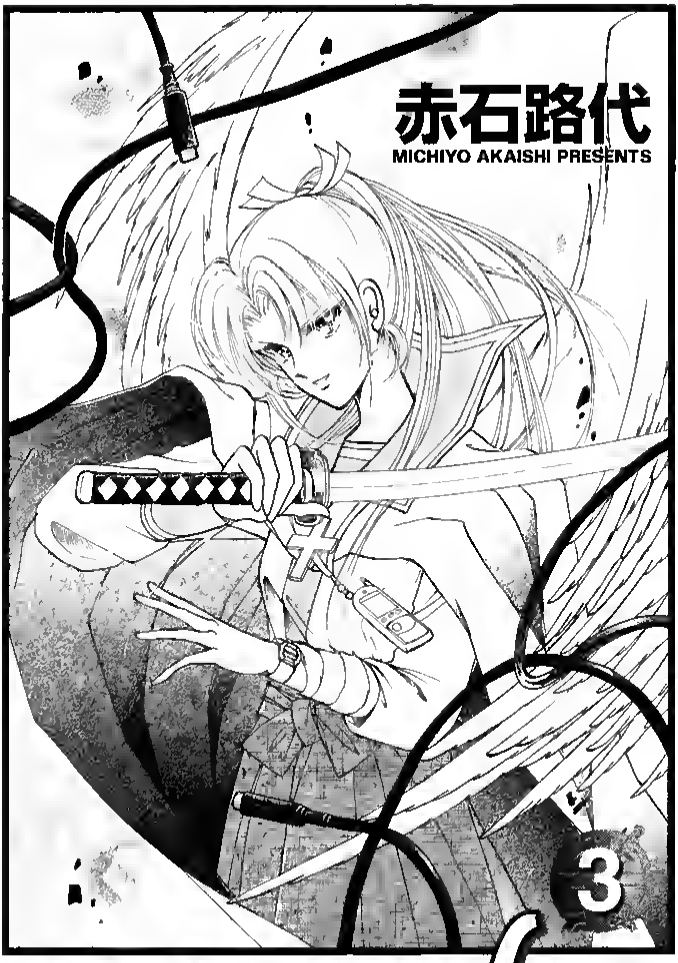
FLOWER COMICS
赤石路代
3
AMAKUSA1637
アマクサ
MICHIYO AKAISHI PRESENTS
FLOWER COMICS
AMAKUSA1637
3
赤石路代
小学館



AMAKUSA 1637

アマクサ

MICHIYO AKAISHI PRESENTS

Akishima Seika
NATSUKI'S CLASSMATE. SHE HAD PLANNED TO GO TO GERMANY TO STUDY MUSIC AND IS ALSO GOOD AT SPEAKING CERTAIN LANGUAGES. SHE WAS SAVED BY A SHIP
Cellphone
WHEN YOU SEE THE SKY TURN RED, YOU CAN USE THIS AND CONTACT THE ONES WHO'RE FROM 2000. BUT SOME CAN'T USE IT BECAUSE IT DOESN'T HAVE ANY BATTERY LEFT
Ginji
SHIROU'S FRIEND. HE IS SKILLED WITH A PISTOL AND THINKS NATSUKI IS SHIROU
Hayumi Natsuki (Amakusa Shirou)
A HIGH SCHOOL GIRL FROM THE YEAR 2000, WHO WAS TRANSPORTED TO THE PAST DUE TO A TIME SLIP. SHE IS A KENDO MASTER WHO WAS MISTAKEN AS THE DECEASED MASUDA SHIROU (ALSO KNOWN AS AMAKUSA SHIROU) AND SERVES AS HIS REPLACEMENT
Kasugano Eri
NATSUKI'S FRIEND. SHE POSSESSES THE GREATEST INTELLECT IN THE NATION
Yatsuka Nazumi
NATSUKI'S CLASSMATE. AFTER THE TIME SLIP, HE BECAME THE KEEPER OF THE TOMIOKA CASTLE. HE IS KNOWN AS THE "FALCON LORD" AND IS FEARED BY THE PEOPLE.
Kichou (Okika)
THE FAVORITE OF THE LORD OF SHIMABARA
Horie Eiji
NATSUKI'S CLASSMATE. HE IS SKILLED IN MACHINERY. AFTER THE TIME SLIP, HE MET KICHOU (NICKNAME).
Miyamoto Misaki (Miyamoto Musashi)
NATSUKI'S CLASSMATE. HE IS ALSO A KENDO MASTER. AFTER THE TIME SLIP, HE IS KNOWN AS MIYAMOTO MUSASHI.

PREVIOUSLY

IN THE YEAR 2000, THE SCHOOL TRIP'S SHIP SANK. NATSUKI AND HER FRIENDS WERE TRANSPORTED A YEAR BEFORE AMAKUSA'S DEATH. AMAKUSA SHIROU DIED AND NATSUKI, WHO LOOKED EXACTLY LIKE HIM, TOOK THE ROLE OF "SHIROU", IN HELPING THE REVOLT. ON THE OTHER HAND, YATSUKA, WHO'S THE KEEPER OF THE TOMIOKA CASTLE, HAS TO KILL THE CHRISTIANS, AND THUS BECOMING NATSUKI'S ENEMY. AT THAT MOMENT, NATSUKI AND MIYAMOTO FOUND EACH OTHER, BUT THE LATTER HAD LOST HIS MEMORY, BECOMING THE ADVISOR OF...

AMAKUSA 1637 CHARACTER INTRODUCTION

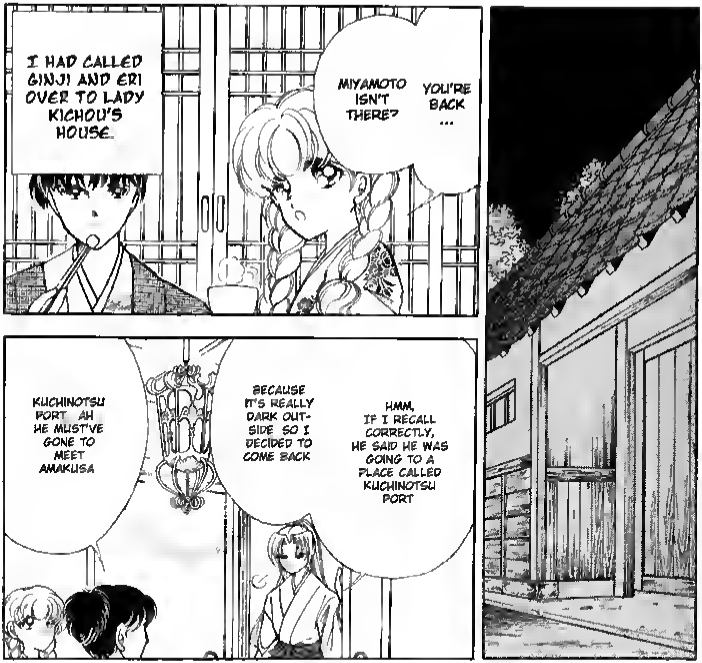
AMAKUSA MAP
KUMAMOTO
ARIAKE SEA
NAGASAKI
Home Eiji seems to be here
SHIMABARA TOWN
SHIMABARA BAY
MT UNZEN
Current location of Natsuki, Eiji, Ginji and Chouki
SHIMABARA PENINSULA
KUCHINOTSU PORT
YUSHIMA
The place where Natsuki was washed up
Home to Amakusa Shirou
OYANO ISLAND
TOMIOKA TOWN
Yatsuka is at Tomioka Castle
AMAKUSA ISLANDS
YATSUSHIRO SEA

AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHIYO AKAISHI PRESENTS
(第九話)
CHAPTER 9

IN THE YEAR 1636, THE AMAKUSA'S REVOLUTION WILL TAKE PLACE IN SHIMABARA.
THE LANDS WHICH LACKED WATER WHILE IT'S PEOPLE STARVED TO DEATH; THIS IS THE PLACE WHERE THE QUEST BEGAN, SHIMABARA. THE VILLAGER'S ANGER AND MISERY HAD REACHED ITS PEAK.

SHIROU-SAMA.
PLEASE DO NOT LEAVE AND STAY WITH US INSTEAD
IF YOU'RE HERE WITH ME, THEN I WON'T HAVE TO FEAR ANYTHING.
Really...
Is that ok?

AS LONG AS YOU'RE HERE.
AND EVEN IF I AM SCARED, I'LL STILL BE ALBE TO SURVIVE...
As long as I'm here---?
Now I am "Shirou".
Right, at the time of Masuda Shirou--- who is Amakusa Shirou.
HMM
I'LL BE...
WITH YOU ALL ...


I HAD CALLED GINJI AND ERI OVER TO LADY KICHOU'S HOUSE.
MIYAMOTO ISN'T THERE?
YOU'RE BACK ...
KUCHINOTSU PORT... AH HE MUST'VE GONE TO MEET AMAKUSA
BECAUSE IT'S REALLY DARK OUTSIDE SO I DECIDED TO COME BACK
HMM, IF I RECALL CORRECTLY, HE SAID HE WAS GOING TO A PLACE CALLED KUCHINOTSU PORT
AH... EIJI NII-SAN...
AS LONG AS IT'S EIJI NII-SAN'S FRIENDS, THEY'RE ALL WELCOME HERE.
CAN WE REALLY STAY HERE TOO?
AH.. SORRY FOR THE BOTHER HERE, THERE ARE LIGHTS? I'M SO HAPPY.

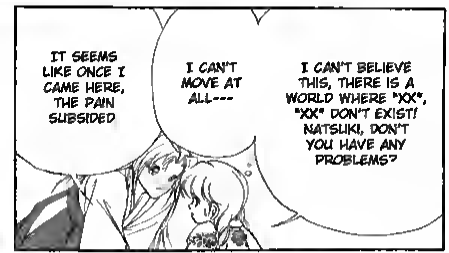
THAT'S IMPOSSIBLE! SOMEONE WITH SUCH A CHILDISH FACE IS BEING CALLED "NII-SAN".
IT SEEMS AS IF FIVE YEARS HAVE ALREADY GONE BY!
IN THE END, ER! WAS ALREADY THERE THREE DAYS BEFORE I HAD ARRIVED.
EIJI CAME FIVE YEARS AGO, MIYAMOTO CAME 7 YEARS AGO.
YATSUKA SUPPOSEDLY HAD COME HERE EIGHT YEARS AGO WHILE SEIKA CAME AROUND THE SAME TIME AS ME.
IS THAT SO...
SHIROU, WHAT EXACTLY ARE YOU TALKING ABOUT? I DON'T UNDERSTAND ...
EIJI TRIED TO CONTACT PEOPLE FROM 2000.
BUT IT SEEMS THAT IT'S IMPOSSIBLE TO RETURN BACK.
BUT SINCE WE CAN'T GET TO MUSASHI-SAMA TO INTEGRATE OUR GROUP, WE SHOULD GO AS SWIFTLY AS WE CAN TO AMAKUSA!

I HAVEN'T GIVEN UP ON HIM, YET!
I'M ABSOLUTELY SURE THAT HE ISN'T OUR ENEMY!
NATSUKI ...
IS IT BECAUSE THERE ISN'T A POSSIBILITY FOR A WIN? BUT---
ANYWAY, I'LL GO AND LOOK FOR HIM TOMORROW!
Natsuki ...

No---
I absolutely must not fight against Miyamoto!
I don't want to fight Miyamoto!
I---
Can't let Miyamoto join the Tokugawa army!
SHIMABARA

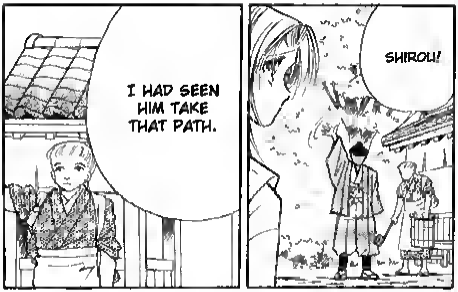
CITY LORD, MATSUKURA YONENAGA'S FIRST WIFE, LADY HIKARI
YOU SAID THAT LADY KICHOU GAVE THE RICE, WHICH WAS A PRESENT FROM OUR LORD, TO ALL THE SUFFERING PEASANTS?
WHAT DID YOU JUST SAY?
YES, MY LADY.
YES, MY LADY.
SHOULD WE LET OUR LORD KNOW ABOUT THIS?
.....
THERE'S NO NEED FOR THAT, I SHALL INFORM THE LORD MYSELF. THANK YOU FOR YOUR WORK.
That... woman!

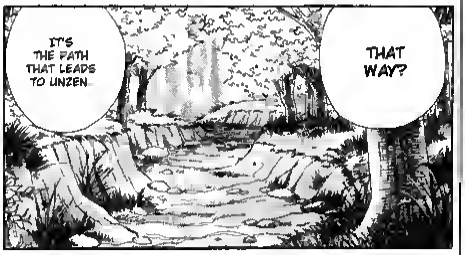
Doing as you please; that will end, right now!
Kichou, look at you! Abusing the lord's affection ...


IT SEEMS LIKE ONCE I CAME HERE, THE PAIN SUBSIDED
I CAN'T MOVE AT ALL---
I CAN'T BELIEVE THIS, THERE IS A WORLD WHERE "XX", "XX" DON'T EXIST! NATSUKI, DON'T YOU HAVE ANY PROBLEMS?

DON'T WORRY, IT'S JUST A LITTLE PAIN, ERI, IT ALWAYS HURTS IN THE BEGGINING.
OW--- PAIN...

DON'T WORRY! WAIT FOR ME!
NATSUKI--- YOU MUST COME BACK SOON!

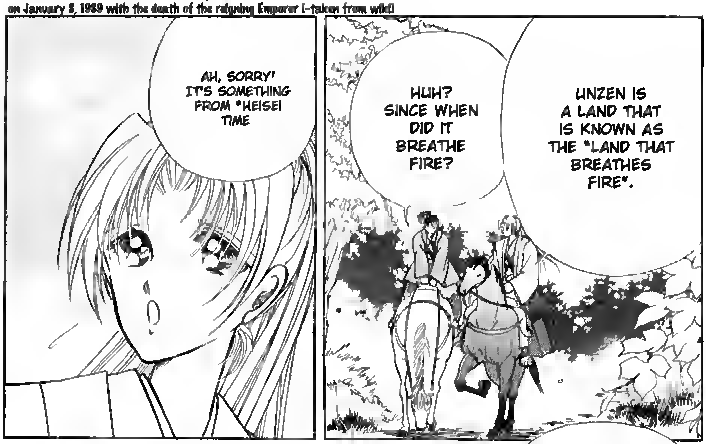




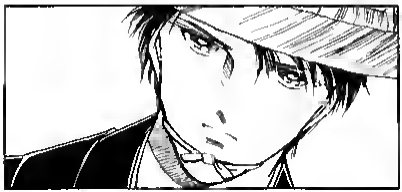
Ever since I got mistaken for Shirou...

It's as if my body had gradually turned into a male's.

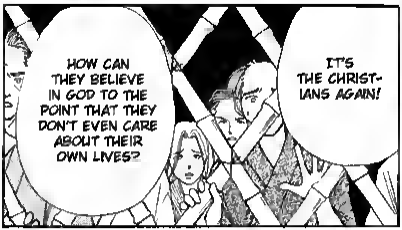
*note. Heisei time is the actual era in Japan. It started on January 8, 1989 with the death of the reigning Emperor (-taken from wiki)


AH, SORRY! IT'S SOMETHING FROM *HEISEI TIME
HUH? SINCE WHEN DID IT BREATHE FIRE?
UNZEN IS A LAND THAT IS KNOWN AS THE "LAND THAT BREATHES FIRE".

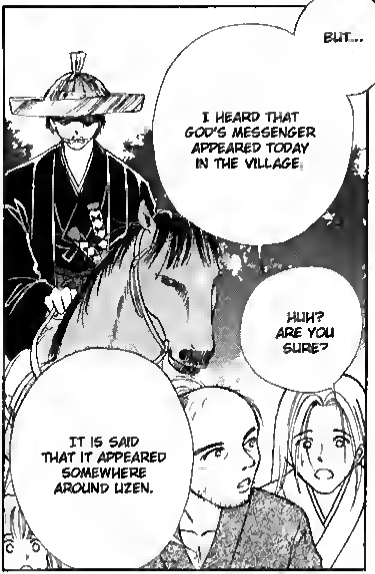
AH, LOOK AT THAT!
ALL THE CHRISTIANS THAT WERE CAPTURED TODAY MAY ALL ALREADY BE DEAD.
ゴボッ
ゴボッ
IT'S A REALLY FRIGHTENING PLACE.
IN HELL'S VALLEY, THE CHRISTIANS ARE SPRAYED WITH BURNING HOT WATER, AND A LOT OF PEOPLE HAVE DIED.



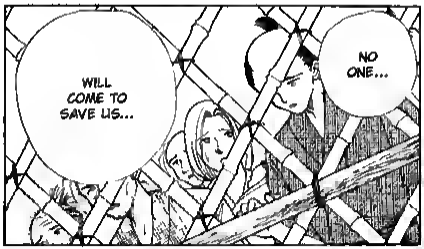
ザッ
ザッ

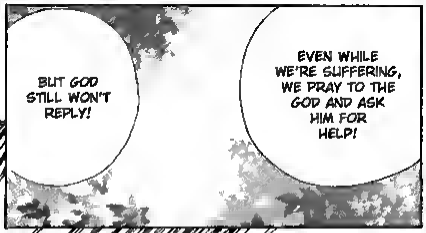

IT'S THE CHRISTIANS AGAIN!
HOW CAN THEY BELIEVE IN GOD TO THE POINT THAT THEY DON'T EVEN CARE ABOUT THEIR OWN LIVES?

I HEARD THAT HE SAVED THE CHRISTIANS ...
AND CHASED THE GUARDS AWAY!

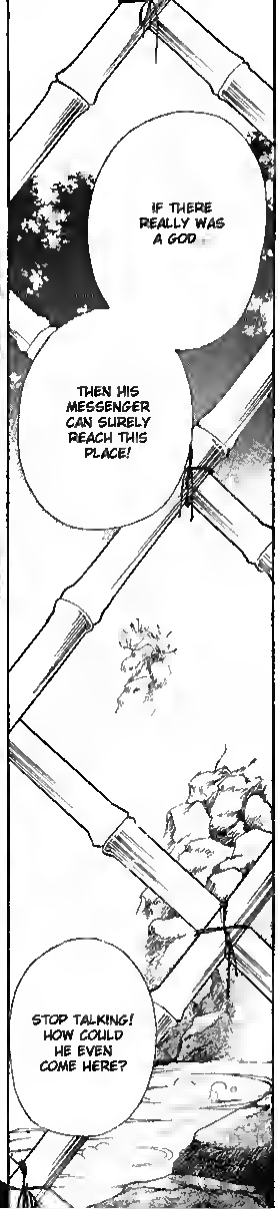

BUT...
I HEARD THAT GOD'S MESSENGER APPEARED TODAY IN THE VILLAGE.
HUH? ARE YOU SURE?
IT IS SAID THAT IT APPEARED SOMEWHERE AROUND UZEN.

THE GUARDS HANDS WERE CUT OFF BY AN INVISIBLE SWORD...
THAT'S HOW THEY WERE CHASED AWAY.
IN THE MIST, THERE WAS A FIGURE WHICH SEEMED LIKE IT WAS FLOATING IN MID AIR.
WERE THEY ALL JUST DAY-DREAMING?
I DON'T BUY THIS STORY!
DID THAT REALLY HAPPEN?
DON'T YOU ALWAYS BELIEVE IN FAITH? LOOK! IF YOU WRITE DOWN HIS DESCRIPTION AND DRAW HIM, I'LL FREE YOUR WHOLE FAMILY!
QUICK!
PLEASE FREE MY CHILD!
.....


NO ONE...
WILL COME TO SAVE US...


EVEN WHILE WE'RE SUFFERING, WE PRAY TO THE GOD AND ASK HIM FOR HELP!
BUT GOD STILL WON'T REPLY!

YOU CAME FROM THE OUTSIDE? DID YOU WITNESS THE EVENT THEY TALKED ABOUT?
God's messenger... hmm...
IS THE RUMOUR TRUE?


IF THERE REALLY WAS A GOD...
THEN HIS MESSENGER CAN SURELY REACH THIS PLACE!
STOP TALKING! HOW COULD HE EVEN COME HERE?

...so that they don't sink back into despair
This place--- Even the people of this place believe in Amakusa's miracles
I... I DON'T KNOW.
AH...
But...
If that person had truly wished that everyone would fight together...
Then the people of this place would've already been freed!
EVERYONE, LOOK!
WE'RE ALL GOING TO END UP LIKE THAT MAN OVER THERE!

THE NEXT ONE COULD BE YOUR WIFE OR CHILD!
CHANGE YOUR RELIGION! OR---
UWAAAAAAA
AH!
NO . THEY CAN'T DO THAT TO A YOUNG CHILD ..
AH.. HOW CRUEL
SHE'LL DIE!

WH-WHAT?
UWAAAA
UGH...
WAS THAT A GUN SHOT?
MY... MY HAND ...

Gun---
Is it him?
IF YOU DON'T COME OUT RIGHT NOW, I'LL KILL THEM ONE BY ONE!!!
COME OUT! WHO IS IT?!
WHY DID YOU COME HERE?
HUH?
MIYA-MOTO!
AH! FOUND HIM!
!?

HUH?
WHAT?
WAS... WAS IT YOU?!
バラ
バラ
Oh!
COME HERE!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING? DON'T TOUCH ME!
THAT CROSS? IT IS YOU!

WHAT'S HAPPENING?
THAT...
WHY DID YOU COME HERE?!
IDIOT! RUN!
ARE YOU HIS ACCOMPLICE?
UH...

EVEN THOUGH THIS DOESN'T CONCERN ME...
BUT IF YOU'RE LOOKING FOR A SWORD FIGHT, I SHALL GLADLY ACCOMPANY YOU THEN.
UH...
AH...

ドドド

SHIROU! WAIT FOR ME!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WE JUST GOT HERE.
IS HE THE ONE WHO SHOT THE GUARD'S HAND?
THEN WHO WAS IT?
WHO USED THE GUN?

PERHAPS . . . IT'S DESTINY?
REALLY--- WHY DO I ALWAYS END UP IN THESE KIND OF SITUATIONS WHENEVER YOU'RE AROUND?!
IF YOU DON'T THROW AWAY YOUR WEAPON, I'LL HAVE TO ARREST YOU FOR BETRAYING US.
YOU LITTLE BASTARD!

GUH
UWAAA
YAAAAAA
I... DIDN'T EVEN SEE ANY-THING! SO FAST!
DID... DID THEY JUST TAKE OUT THEIR SWORDS?

Miyamoto is really strong. He even cut through a sword!
WHO ARE THEY?
THAT PERSON IS LIKE LIGHTNING!
UGH!

THAT... WHAT'S HAPPENING?
AIYAH!
UH...
HELL'S VALLEY TURNED INTO...
THAT- THAT IS...
UH...
AH...
EVEN THE SMOKE'S RED! JUST LIKE BLOOD!
THAT...

A...
RED
DRAGON
...

IT'S A MONSTER!
UH...
M-MONSTER!
I-I MUST GO BACK AND REPORT THIS TO THE LORD!
THE DRAGON DIS-APPEARED!
AN! IT DISAPPEAR-ED!
SHIROU, IT'S DANGEROUS! THE DRAGON MAY COME OUT!
THEY'RE JUST LIKE THE GUARD THAT WERE HER YESTERDAY, THEY'RE ALL COWARDS!
W-WAIT! I'LL COME TOO!

IS IT EIJI?
……
THIS …
BINGO!
EIJI!
NATSUKI!

YOU'VE GROWN UP!
JUST A LITTLE!
THAT DRAGON WAS AN ILLUSION CREATED BY A DEVICE THAT SPLITS LIGHT?
YUP!
BUT, IT'S ACTUALLY QUITE FRIGHTENING!
HN! HN!
FRIEND ...?
HUH? MIYAMOTO, DON'T YOU KNOW ME?
MIYAMOTO LOST HIS MEMORY.

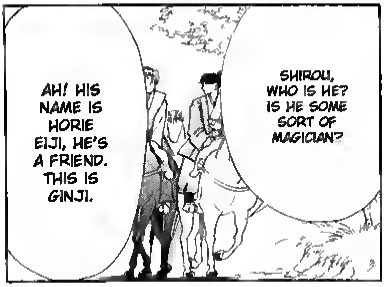
HE'S STRONG!
BUT, EVEN THOUGH HE LOST HIS MEMORY, HE SAVED NATSUKI!
really?
HUH?!
HOW SLY! HE'S THE ONLY ONE WHO BECAME COOLER!
?
EXCUSE ME... ARE YOU THE ONE WHO ...?

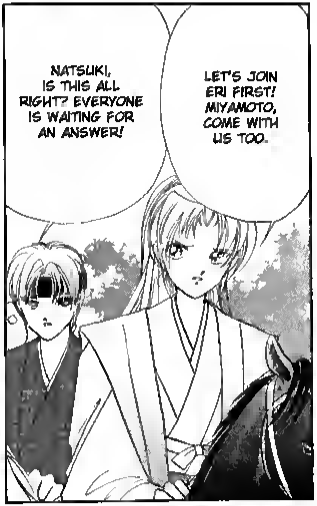
THE ONE WHO SAVED A MOTHER AND A CHILD FROM A FIRE...?
AH... THAT'S ME...
IT'S TRUE!
THEN... YOU MUST BE GOD'S MESSENGER?!
YOU REALLY CAME TO SAVE US!
SEE! GOD HASN'T GIVEN UP ON US!
YOU SHOULD TAKE THIS OPPURTUNITY AND RUN AWAY.
HOW ABOUT CROSSING THE SEA AND GOING TO AMAKUSA?
NO, PLEASE, LET US STAY BY YOUR SIDE!
THEY'RE CHRISTIANS... THEY HAD KEPT BELIEVE THAT YOU WOULD COME TO SAVE THEM.
HN!

YOU'RE NOT CHRISTIAN...
ME... ME TOO...
LET ME FOLLOW YOU, THAT WAY, I CAN LIVE!
PLEASE!
THIS PERSON MUST'VE DEFINITELY COME HERE TO SAVE US!
DID EVERYONE SEE IT? WHETHER IT'S THE DRAGON OR THIS SWORDSMAN
ME TOO! MY FAMILY IS ON THE VERGE OF DEATH!
ME... I WANT TO FOLLOW YOU TOO!
PLEASE WAIT FOR ME!
I'LL COME BACK ...
ALL RIGHT ...

I WILL COME BACK!
IF YOU SEE THE GUARDS RETURNING, PLEASE, TAKE THEM AND RUN AWAY.

Natsuki
...


SHIROU, WHO IS HE? IS HE SOME SORT OF MAGICIAN?
AH! HIS NAME IS HORIE EIJI, HE'S A FRIEND. THIS IS GINJI.


LET'S JOIN ERI FIRST! MIYAMOTO, COME WITH US TOO.
NATSUKI, IS THIS ALL RIGHT? EVERYONE IS WAITING FOR AN ANSWER!

HM... HE CALLS YOU "SHIROU"... WHAT'S GOING ON?

THE REAL ONE PASSED AWAY.
H-HOW CAN THIS BE? WHAT ABOUT THE REAL AMAKUSA SHIROU?
WHAT?!
WHICH IS "AMAKUSA SHIROU"!
"MASUDA SHIROU" ... I LOOK EXACTLY LIKE HIM, SO, NOW, EVERYONE CALLS ME "SHIROU",
WHAT?!
THEN... NATSUKI YOU...
YOU CAN'T BE THINKING ABOUT REPLACING HIM AND HELPING THE REVOLT?
IF A FIGHT BREAKS OUT, I DON'T WANT TO SEE THEM LOSE.
IF...

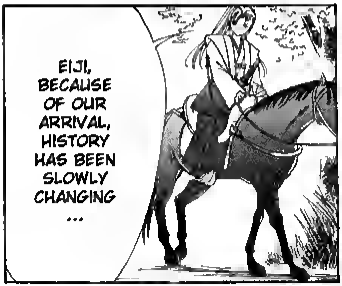
WHY?
IT WON'T WORK OUT LIKE THIS!
OF COURSE HE WILL THINK THE SAME WAY
MIYAMOTO IS A TROOP OF THE TOKUGAWA ARMY.
MIYAMOTO, DON'T YOU THINK SO, TOO?
NO MATTER HOW YOU MAY THINK ABOUT THIS, YOU STILL CAN'T WIN!
MIYAMOTO ISN'T ONLY A MEMBER OF THE TOKUGAWA ARMY, HE'S ACTUALLY MIYAMOTO MUSASHI.
HUH? TOKU-GAWA?
AH, SORRY, I DIDN'T EXPLAIN PROPERLY.

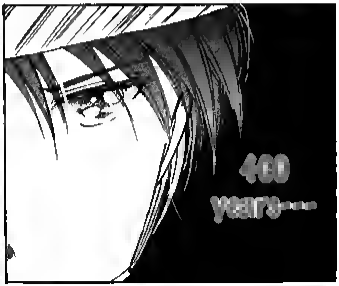
THE TWO OF YOU BECAME MUSASHI AND AMAKUSA SHIROU?
TH-THAT CAN'T BE!

M-MIYAMOTO MUSASHI?

YOU KNOW OF THE NAME OF MIYAMOTO MUSASHI?

OF COURSE! HE'S AN UNDEFEATED KENDO MASTER! IN 400 YEARS, NO ONE WON'T KNOW HIS NAME!


EIJI, BECAUSE OF OUR ARRIVAL, HISTORY HAS BEEN SLOWLY CHANGING ...


400 years...

ARE YOU SERIOUS? WHAT WOULD YATSUKA AND KASUGANO THINK ABOUT THIS?
YATSUKA IS INSIDE TOMIOKA CASTLE...
MEANING, HE'S ON THEIR SIDE!
IT WILL NEVER WORK! MIYAMOTO SHOULD BE ON OUR SIDE THEN!
MY COMPANIONS---- ARE ELSEWHERE, DON'T INCLUDE ME IN YOUR PLANS!
THAT'S WHY WE CAN CHANGE HISTORY!

IF THERE IS A REVOLT, HIGO, CHIKUZEN ETC--- EVEN SMALL CAMPAIGNS... EVERY SMALL PROVINCE WILL GATHER ALL THEIR SOLDIERS.
AND I CAN ASSURE YOU THAT IT WOULDN'T BE ANY LOWER THAN AT LEAST A 100,000 PEOPLE
COMPARED TO THEM, THERE ARE ONLY AROUND 30,000 CHRISTIANS.
THERE AREN'T EVEN ENOUGH PEOPLE! THEY'RE THREE, OR PERHAPS EVEN FOUR TIME OUR NUMBERS!
AND, EVEN WITH 30,000 PEOPLE...
DO YOU THINK YOU CAN KILL 100,000 PEOPLE? NATSUKI, YOU WON'T BE ABLE TO DO IT.

THE YEAR 2000...
WE SHOULD ALL JUST PUT OUR HEADS TOGETHER AND COME UP WITH A SOLUTION OF SORTS.
LET'S GO BACK TO THE YEAR 2000 AND DO OUR BEST!
RETURN ...?
I'M ALREADY QUITE SICK OF THIS PLACE!
DON'T YOU WANT TO WATCH TV? LISTEN TO THE NEWEST CDS?
ABANDONING THE PEOPLE
OF THIS LAND ...?

THIS PLACE'S SITUATION IS ALREADY QUITE GRIM---
AS LONG AS YOU OPEN YOUR MOUTH, EVERYBODY WILL DO AS YOU WISH---
BUT EVEN THOUGH YOU ARE HIGHLY SKILLED IN KENDO, YOU STILL WON'T BE ABLE TO FIND THE STRENGTH TO KILL AT LEAST 100,000 PEOPLE ...
HOW CAN YOU POSSIBLY FIGHT?
IT'S IMPOSSIBLE ...
FOR YOU TO FIGHT THAT MANY SOLDIERS.
BUT A REVOLT WILL DEFINITELY HAPPEN!
AT THIS RATE, EVEN IF I'M NOT THERE, EVERYONE WILL STILL REVOLT!

TO WIN A FIGHT WITHOUT EVEN KILLING A SINGLE
AND WE CAN SAVE THIS PLACE, TOO; THEN IT'LL BE ALL RIGHT, WON'T IT?
AS LONG AS THERE AREN'T 10,000 CASUALITIES
ISN'T IT TO MAKE THE IMPOSSIBLE HAPPEN?
WHY DID WE EVEN COME TO THIS PLACE?
NATSUKI, IT'S IMPOSSIBLE.
EIJI, HOW CAN YOU SAY THAT IT'S NOT POSSIBLE WHEN YOU'RE NOT EVEN SURE YOURSELF?!

SHE WANTS TO CHANGE HISTORY ...
SHE'S SERIOUS ...
THAT'S THE REASON WHY WE CAME HERE!
IT'S THE ONLY REASON ---

Evil Flowers
First Anniversary!

HAPPY BIRTHDAY
EVIL FLOWERS!
It's been one year since we've been together! And we hope we'll be here with you for the years to come! All our hard working staff have been working for you, precious fans. Don't forget to come and visit us at our reconstructed site, http://evilflowers.com. We would love to hear your opinion about our work. We are also really friendly and like to chat a lot so don't forget to check our IRC channel [#Evil-Flowers@irc.rizon.net] and our forum as well! ^^
With Love,
Evil Flowers' Staff

Brought to you by:

Evil Flowers

Credits:

Translator: Megumi

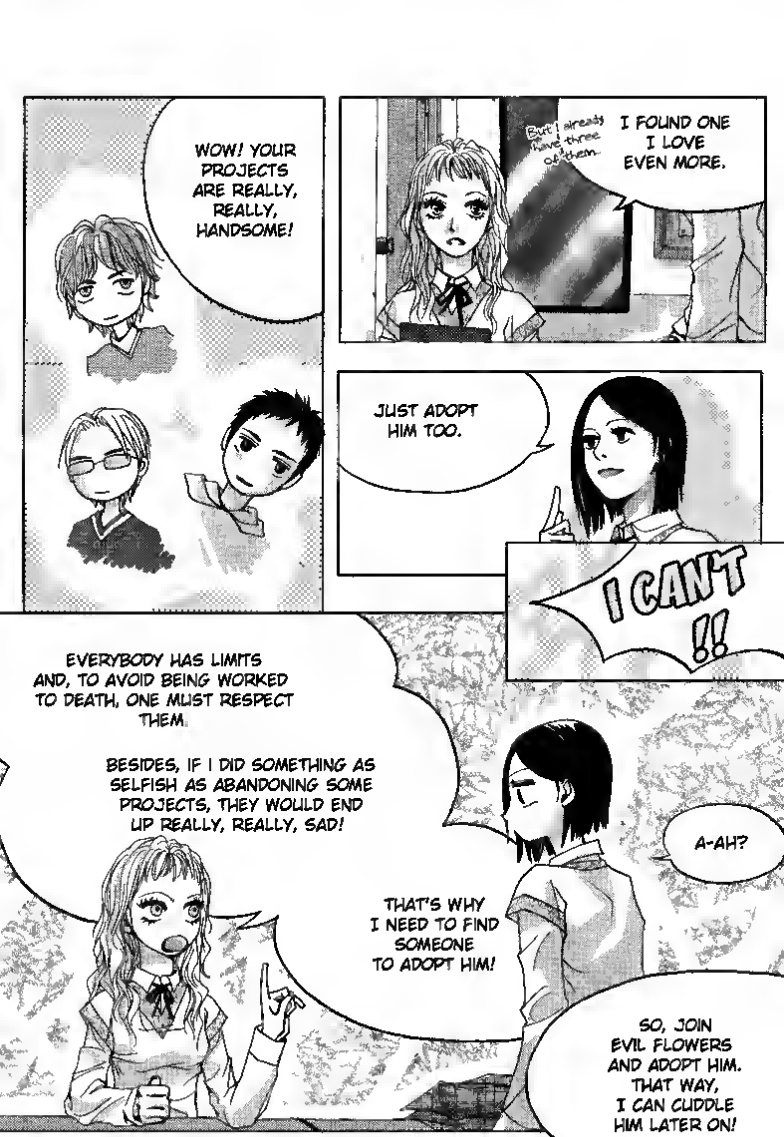
Proofreader: ToxicStream

Cleaner: AngliaKitty

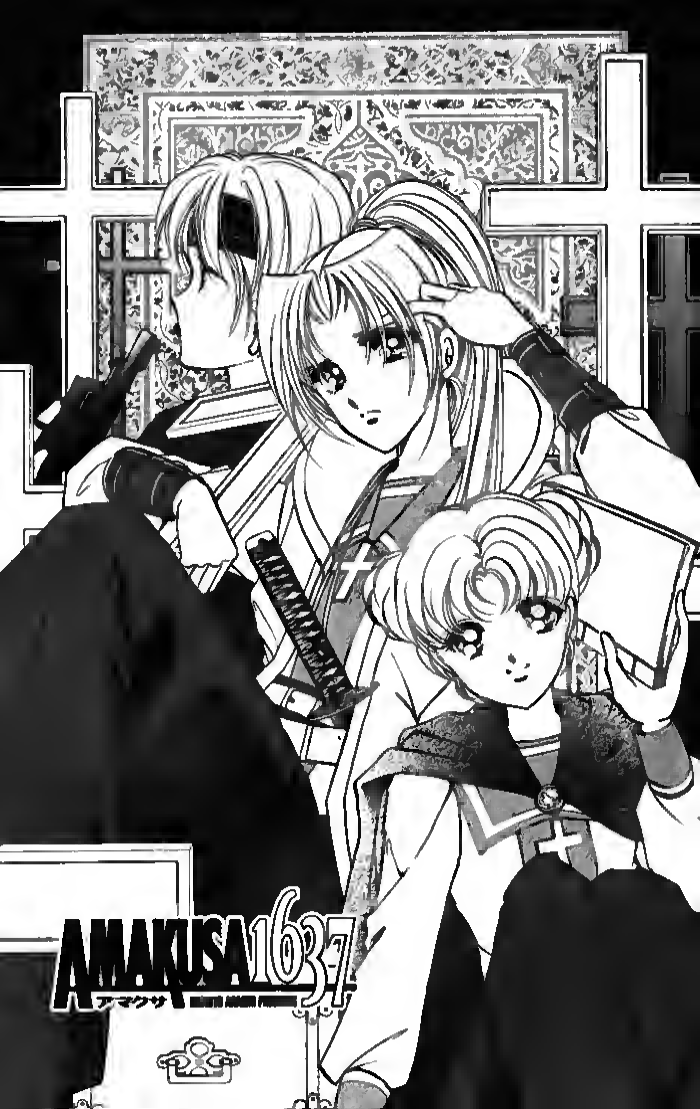
Typesetter: starriberi

QC-er: xTruToshirox

Visit us at: http://evilflowers.com


WOW! YOUR PROJECTS ARE REALLY, REALLY, HANDSOME!
But I already have three of them.
I FOUND ONE I LOVE EVEN MORE.
JUST ADOPT HIM TOO.
I CAN'T !!
EVERYBODY HAS LIMITS AND, TO AVOID BEING WORKED TO DEATH, ONE MUST RESPECT THEM.
BESIDES, IF I DID SOMETHING AS SELFISH AS ABANDONING SOME PROJECTS, THEY WOULD END UP REALLY, REALLY, SAD!
A-AH?
THAT'S WHY I NEED TO FIND SOMEONE TO ADOPT HIM!
SO, JOIN EVIL FLOWERS AND ADOPT HIM. THAT WAY, I CAN CUDDLE HIM LATER ON!

So, join Evil Flowers and make us happy :)


AMAKUSA 1637
アマクサ

Evil Flowers
evilflowers.com
WOULDN'T IT BE WONDERFUL IF THIS PLACE COULD BE SAVED SO THAT 100,000 PEOPLE WOULDN'T HAVE TO BE KILLED.
MIYAMOTO!

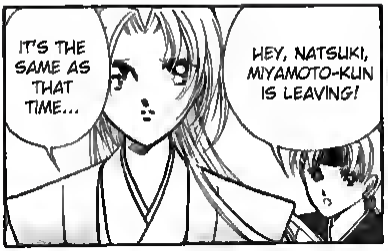
MIYA-
MOTO!
Therefore, I have to get a hold of her...
would die.
Natsuki...
Will die ---

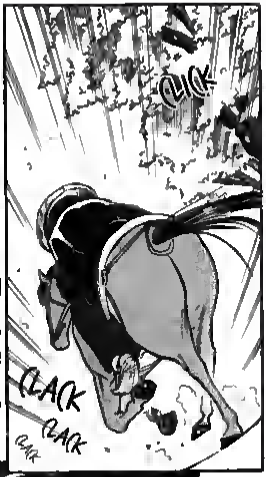
for her...
I have ...
NO... IT'S... NOTHING.
MIYAMOTO-KUN, WHAT'S WRONG? ARE YOU ALL RIGHT?
I know... this girl...
HEY, WHO ARE YOU CALLING 'NATSUKI, NATSUKI'? HIS NAME IS 'SHIROU'!
NATSUKI, IN ANY CASE, WE HAVE TO JOIN KASUGANO-SAN.
Her name is Natsuki.

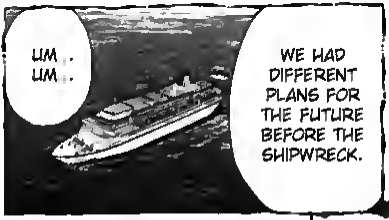
MUSA-SHI-SAMA ...
PLEASE, HURRY BACK HOME, OKAY?
That's right, I must return ...
I am---

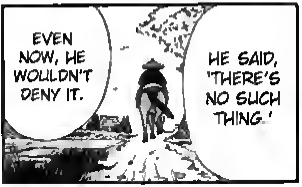
*T/N: KOKURA IS IN THE NORTH OF FUKUOKA PREFECTURE IN NORTHERN KYUSHU
HAN IS A GENERAL TERM TO NAME THE ORGANIZATION STRUCTURED
BY THE JAPANESE FEUDAL LORD IN HIS DOMINATED TERRITORY

HEY...
NO, MIYAMOTO ...
HUH? MIYA-MOTO!
SO TAKE CARE.
WELL, I'LL BE TAKING A DIFFER-ENT ROUTE FROM HERE
LIKE YOU, WHO WANTS TO SAVE 100,00 PEOPLE, I, TOO, HAVE COMPANIONS IN KOKURA HAN*.
MIYA-MOTO..
I HAVE TO GO BACK.
EVERYONE IS WAITING FOR ME THERE,
DON'T YOU THINK THAT OUR PATHS MIGHT COINCIDE AGAIN?
ARE YOU REALLY DOING THIS?
ARE YOU WALKING OUT ON US? DO WE GO OUR SEPARATE WAYS FROM HERE?
I


IT'S THE SAME AS THAT TIME...
HEY, NATSUKI, MIYAMOTO-KUN IS LEAVING!


CLICK
CLACK
CLACK
CLACK


UM..
UM..
WE HAD DIFFERENT PLANS FOR THE FUTURE BEFORE THE SHIPWRECK.


EVEN NOW, HE WOULDN'T DENY IT.
HE SAID, 'THERE'S NO SUCH THING.'

I ASKED MIYAMOTO AT THE TIME, THAT...

NATSUKI...
I DON'T WANT TO DENY IT EITHER.

WHETHER HE THINKS THAT OUR PATHS MIGHT NOT COINCIDE AGAIN.
AND ...?

wind blowing
AFTERALL, WE WERE STILL ABLE TO MEET EACH OTHER EVEN WHEN WE'RE 400 YEARS IN THE PAST.
THE WIND IS GETTING STRONGER.
YEAH.
AH, HORIE-KUN!
AH...
YOU STILL LOOK THE SAME AS USUAL, KASUGANO-SAN

KIKU-CHAN..
I THOUGHT THAT I COULD NEVER MEET YOU AGAIN.
KIKU-CHAN ...
NATSUKI INTENDS TO CHANGE HISTORY.
WHAT DO YOU THINK, KASUGANO-SAN?
I THINK IT'S BEST NOT TO MESS WITH HISTORY.
LET'S JUST... RETURN BACK TO THE YEAR 2000.

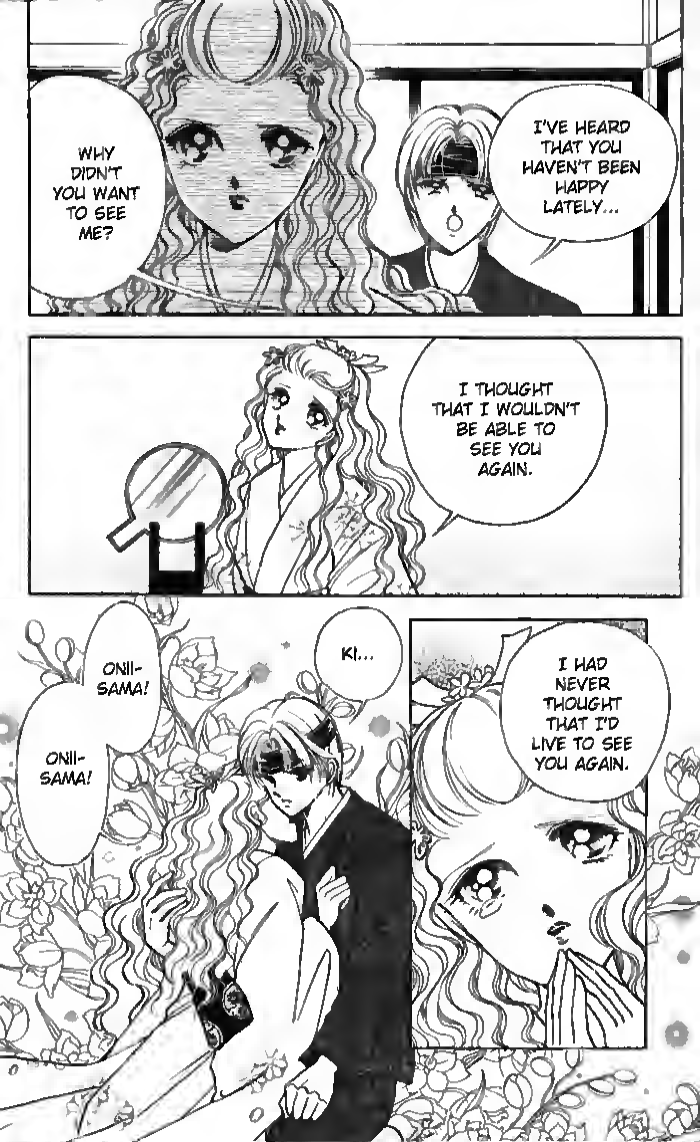
ERI...
I'M FINE WITH ANYTHING.
flip
THEN I'LL DO EVERYTHING I CAN THINK OF TO HELP.
BUT IF NATSUKI WANTS TO WIN THE REVOLUTION ---
IF NATSUKI WANTS TO RETURN TO THE YEAR 2000, THEN WE'LL GO TOGETHER
I HAVE RECALLED THE DEVELOPMENT OF THE REVOLUTION BASED ON THE HISTORICAL FACTS AND HAVE CITED THE REASONS FOR ITS FAILURE
ERI... THIS... IS AMAZING, YOU KNOW?
I DON'T WANT TO LEAVE NATSUKI BEHIND AND RETURN TO A PLACE WITHOUT HER!
DON'T YOU HAVE ANY THOUGHTS OF WANTING TO GO BACK?

AMAZING... THIS IS AS DETAILED AS A HISTORY BOOK ITSELF ...
AND IT'S ALL BECAUSE ERI'S MEMORY IS JUST EXCEPTIONAL!
ANYWAY, I THINK IT'D BE EFFECTIVE IF WE COMBINE NATSUKI AND MIYAMOTO'S STRATEGIES ALONG WITH HORIE-KUN'S IDEAS.
THESE COUNTERACT PROPOSALS THAT I CONCEIVED ARE JUST BASED ON COMMON SENSE. IT'S NOT A BIG DEAL.
AND SHIROU'S FRIENDS ARE JUST INCREDIBLE PEOPLE.
ERI-SAN IS A REMARKABLE PERSON.
WE'RE RUNNING OUT OF TIME.
HERE IS WHAT I WROTE ACCORDING TO WHAT I WAS ABLE TO RECALL OF THE CURRENT SITUATION THAT'S IN JAPAN, KYUSHUU, RIGHT NOW.
WOW, THERE'S MORE?

KIKU-SAN.
WHEN WINTER ARRIVES, IT'LL BECOME A LOT MORE DEPRESSING.
STARVATION AND DEATH CAUSED BY THE CHILLY WEATHER.
WHOOOOSH
EVERYONE'S WRATH WILL DEEPEN EVEN MORE, ISN'T THAT RIGHT?
I'LL GO TO THE CASTLE AND INVESTIGATE ON THE NECESSARY THINGS
SUCH AS THE ARMORY AND ZOU'S WHERE-ABOUTS
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KIKU-CHAN?!
PLEASE LET GO OF ME.
PLEASE DON'T TRY TO STOP ME. I'M FIGHT-ING ALONG WITH SHIROU-SAMA.
KIKU-CHAN ...!
BANG

EIJI...
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS...? ALL I EVER WANTED WAS FOR HER TO BE HAPPY...
WHAT IS SHE BABBLING ABOUT? IT'S THE LORDSHIP WHO WE'RE TALKING ABOUT HERE! SHE'D BE KILLED IMMEDIATELY IF ANYTHING GOES WRONG.
SHE IS ADORNED IN BEAUTIFUL CLOTHES, FED WITH GOOD FOOD BUT ALL THIS ISN'T HAPPINESS, IS IT?
EIJI ...
THERE'RE MORE IMPORTANT THINGS OTHER THAN ALL THAT...
YES... TO BE ALIVE... TO HELP EACH OTHER...
SHE HAS SAID THAT TOO.
TO HAVE THE ONE YOU LOVE BY YOUR SIDE...

I--- HAD KNOWN ABOUT THE EARTHQUAKE AT THE TIME, BUT I...
ERI.
HORIE-KUN!
GIVE THE TWO OF THEM SOME TIME ALONE TO-GETHER.
ONII-SAMA.
KIKU-CHAN, IT'S ME.
YES MADAM.
LEAVE US, NOW.


I'VE HEARD THAT YOU HAVEN'T BEEN HAPPY LATELY...
WHY DIDN'T YOU WANT TO SEE ME?
I THOUGHT THAT I WOULDN'T BE ABLE TO SEE YOU AGAIN.
I HAD NEVER THOUGHT THAT I'D LIVE TO SEE YOU AGAIN.
KI...
ONII-SAMA!
ONII-SAMA!

HUH ...?
I'VE WANTED TO SEE YOU SO MUCH. I'VE BEEN YEARNING FOR YOU ALL THIS TIME.
KIKU-CHAN ...
I DON'T HAVE ANY REGRETS ANYMORE.
I'M SORRY.
NOW ...
I HAVE NOTHING TO FEAR.

GO, GO GO FOR IT, EIJI.
Evil Flowers
evilflowers.com
ONEE-SAN, ARE YOU PERHAPS, THINKING THAT... 'I HAVE TO NOTIFY HIS LORDSHIP'?
OH...
ALL RIGHT, MAN!

I WAS JUST GOING TO THE REST-ROOM . .
WHAT, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
OH, I SEE.
PERHAPS IT'S NOT HIS LORDSHIP BUT HIS FIRST WIFE INSTEAD.
Wha... what on earth is she talking about?
OH, I'M SORRY. DON'T MIND WHAT WE JUST SAID NOW.
Vhoooooooooooooosh
Stare
These scary people seem to know everything. [illegible] it be that they're clairvoyant?
Eeek... she really is clairvoyant.

Evil Flowers
evilflowers.com

COULD THE SKY ITSELF BE SAYING 'DON'T GO'?
PERHAPS...
THIS WIND IS---
MIYAMOTO-DONO IS AT KUCHINOTSU, ISN'T HE? IF HE INTENDS ON BOARDING THE BOAT, HE'D JUST BE STRANDED.
Stranded?
Would it be inappropriate for me to repeat, 'Don't go'?
But what should I say to him when I reach Kuchinotsu?
I'M SORRY, KIKU-SAN. I'LL BE BORROWING A HORSE.
Even so, I still want to see you.
Miya-moto...
NATSUKI?

WHERE ARE YOU GOING, SHIROU?
I'M GOING TO SEE MIYAMOTO ONE MORE TIME.
And... I like the sprinting Natsuki
The Natsuki who is charging through the storm is---
really,
really,
captivating
...
If only Natsuki was actually a guy.
I've lost count of how often I have had such thoughts.

PLEASE REST, ERI-DONO. YOU AREN'T WELL, ARE YOU? PLEASE, YOU'RE A VERY IMPORTANT PERSON.
I'LL BRING SHIROU BACK.
Eiri-dono
CLICK
CLACK
GINJI-SAN.
A very important person?
Whoooosh

WE'RE SORRY, MISTER. BUT WE CAN'T TRAVEL BY BOAT IN THIS STORM.
WHAT IS THAT?
*T/N WAGA IS A TERM TO ADDRESS SOMEONE OF A HIGHER SOCIAL STATUS, POSITION.
IT SEEMS THAT THE VESSEL IS COMING FROM AMAKUSA.
WAGA*, IT'S DANGEROUS.
YOU'RE RIGHT. WHAT'S GOING ON? ARE THEY TRYING TO GET THEMSELVES KILLED?
PLEASE GET INSIDE THE VESSEL.

Has to be Natsuki
The man named Shirou who is rumoured to have performed miracles in Shimabara yesterday and the day before yesterday...
I'M GOING TO CAPTURE YOU THIS TIME.
NATSUKI ...
AH ...
SPLASH
CLACK
CLACK

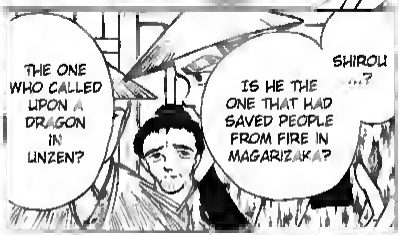
KICK
Oc
AH ...!!!
Committing Suicide ?!
WAIT, PLEASE WAIT! WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING?!
SHIIIING
THUD
snap

I'VE KILLED MY WIFE AND CHILDREN WITH MY OWN HANDS
THERE WAS NOT EVEN A SINGLE GRAIN OF RICE TO GIVE TO MY CRYING CHILDREN WHO WERE STARVING SO I RELIEVED THEM OF THEIR PAIN
IDIOT! WHAT WERE YOU DOING?!
PLEASE... JUST LET ME DIE...
IT'S ALL...
OVER ...
GOSAKU!
SO YOU'RE GOSAKU? IS THIS YOUR HOME?
WHAT ARE YOU DOING OUTSIDE IN SUCH A STORM?

Their bodies are still warm.

SHIROU!
I'M GOING TO PERFORM CPR! MASSAGE THEIR CHESTS.

THE CHILDREN STOPPED BREATHING IN A VERY SHORT TIME ...
HE HAS KILLED THEM... AS HE SAID.


THE ONE WHO CALLED UPON A DRAGON IN UNZEN?
IS HE THE ONE THAT HAD SAVED PEOPLE FROM FIRE IN MAGARIZAKA?
SHIROU ...?

CHEST... MASS...?
AH... OH, JUST FOLLOW WHAT I DO

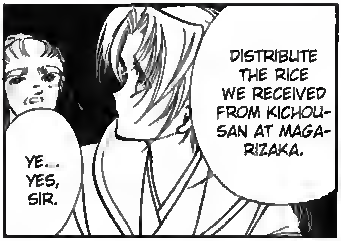
HEY!
NO KIDDING —
YOU SAID... A DRAGON?

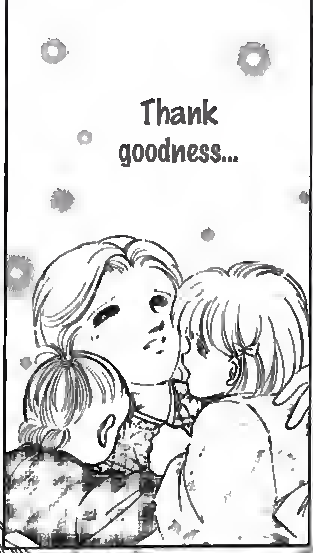
HEY, YOU, COME AND HELP US TOO!
TRY TO PRESS AND RELEASE HERE.
FOLLOW EXACTLY WHAT I DO!
STOP BABBLING AND GIVE US A HAND!
The child could be in a state of suspended animation.
The body is still warm.
YOU CAN'T DIE YET! COME ON, BREATHE!
BREATHE!
NO... LIKE THIS.
LIKE LIKE THIS?

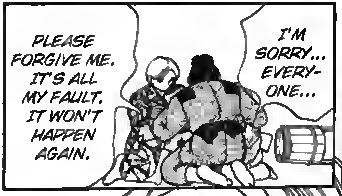
CONTINUE WHAT YOU'RE DOING A LITTLE LONGER!
THE CHILD.. HE HAS REGAINED CONSCIOUS-NESS!
AH...
IT'S...
GO... GOSAKU, YOUR CHILD'S ALIVE AGAIN!
THIS CHILD, TOO!
IT'S A MIRACLE. THIS GUY CAN DO SUCH AMAZING THINGS..
THEN— THE RUMOURS ABOUT THAT GUY ARE
HE'S CALLED 'SHIROU'.

The children have regained consciousness.
But if their mother is not around---
BREATHE!
YOUR CHILDREN HAVE COME AROUND!
YOU, AS THEIR MOTHER CANNOT DIE!
MOM!
PLEASE HELP OUR MOTHER!
YOU CAN'T DIE, MOM!
MY DEAR... GONDA...
I THOUGHT DEATH WOULD RELIEVE YOU OF YOUR MISERY... BUT I WAS WRONG.
GOSAKU... IT'LL BE ALL RIGHT ...
YES, THAT GUY WILL SURELY HELP YOU.

Evil Flowers
evilflowers.com

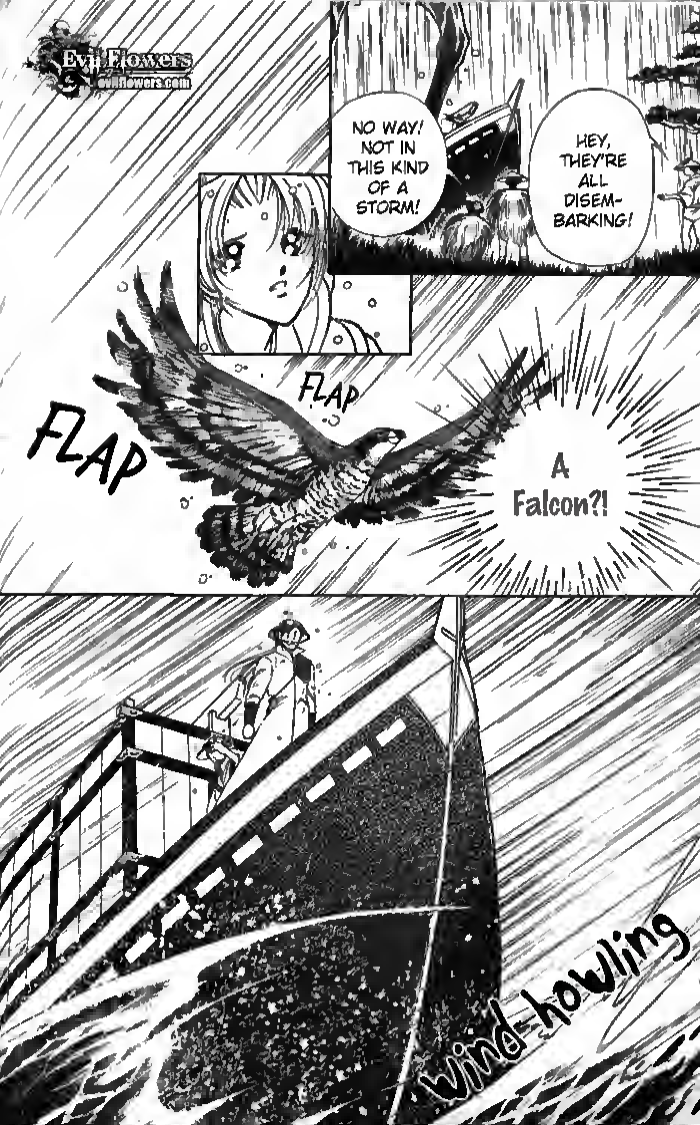

DISTRIBUTE THE RICE WE RECEIVED FROM KICHOU-SAN AT MAGARIZAKA.
YE... YES, SIR.

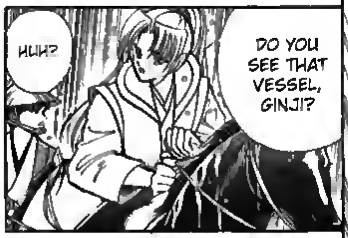

Thank goodness...


I'M SORRY... EVERY-ONE...
PLEASE FORGIVE ME. IT'S ALL MY FAULT. IT WON'T HAPPEN AGAIN.

SUCH... A BEAUTIFUL MESSENGER, ISN'T HE?
YES...
IT WON'T BE WRONG TO FOLLOW HIM...
WHO EXACTLY... IS THAT ...?
HE'S SHIROU
IT SEEMS THAT HE'S THE MESSEN-GER OF GOD

Evil Flowers
evilflowers.com

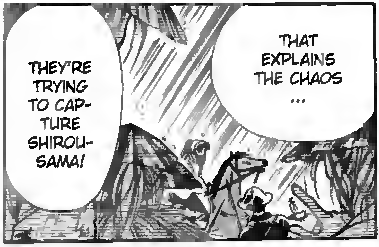


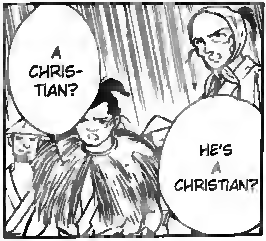

HUH?
DO YOU SEE THAT VESSEL, GINJI?

SEIZE HIM!
THAT'S HIM!

Yatsuka!

THERE'S A REWARD FOR WHOEVER CAPTURES HIM!!!
ARREST THAT MAN! HE'S A CHRISTIAN!
Yatsuka!


THEY'RE TRYING TO CAPTURE SHIROU-SAMA!
THAT EXPLAINS THE CHAOS ...


A CHRISTIAN?
HE'S A CHRISTIAN?

Evil Flowers
evilflowers.com
EVERYONE, GET READY TO PROTECT HIM!
WE'RE NOT HANDING OVER SHIROU-SAMA!
EH?
HUH? GUYS...
IT DOESN'T MATTER! THOSE THAT HAVE JOINED IN THE FIGHT ARE CHRISTIANS AS WELL!
ELIMINATE THEM!
He's serious!

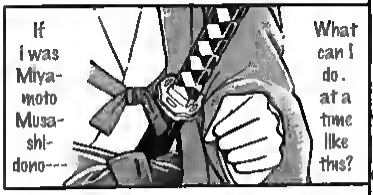
We are not ready yet.
This won't do! If this continues, it'll probably lead to a riot.
SHIROU!
STOP!
WE'LL PROTECT SHIROU-SAMA WITH ALL OUR LIVES!
OI!
THIS MAN IS GOD'S MESSENGER! WE WON'T LET YOU EXECUTE HIM!

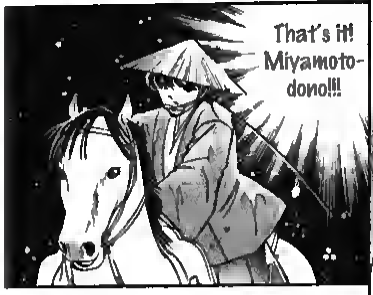
OI!
LET THE REST OF THEM GO! IT SHOULD BE FINE WITH YOU AS LONG AS YOU HAVE ME, RIGHT?
EVERYONE, STOP! I'M HERE.
AH...
NATSUKI.
SHI-ROU-SAMA!
SHI... SHIROU-SAMA!
IT'S ALL RIGHT. I WON'T DIE SO EASILY.

SET SAIL NOW! THE VILLAGERS ARE TRYING TO GET ON-BOARD!
YE... YES, SIR!
YATSUKA!
SLAP
WHAT ARE YOU DOING?!
DO YOU REALLY INTEND ON KILLING ME?!
EVEN TO SUCH AN EXTENT THAT YOU'D KILL ALL THOSE VILLAGERS? WHAT'S WRONG WITH YOU!

YATSU-KA---
IT DOESN'T MATTER HOW MANY PEOPLE I HAVE TO KILL. I DON'T GIVE A DAMN.
I'VE WANTED YOU, NATSUKI.
DIDN'T I SAY IT BEFORE? THE MAN NAMED YATSUKA IS NO LONGER HERE.
THE YATSUKA NAOSUMI OF 2000 IS NO-WHERE TO BE FOUND.
YA...

Evil Flowers
evilflowers.com



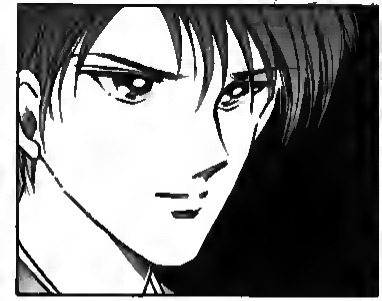


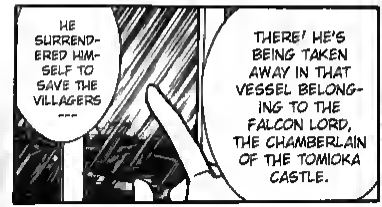
LET ME GO!
AH
THROW
URGH

NATSUKI
NATSUKI...
NATSUKI ...
YATSUKA... UNTIE ME...
YA...

I'VE ALREADY TOLD YOU, HAVEN'T I?
THAT I'LL NEVER HAND YOU OVER TO ANYONE!
NO! YOU'D JUST RUN OFF TO MIYAMOTO AGAIN...
I'LL NEVER HAND YOU OVER TO MIYAMOTO AGAIN.
IF THERE IS SOMEONE WHO TRIES TO TAKE YOU AWAY ---
I'LL KILL HIM.
Yatsu-ka...

Evil Flowers
of flowers.com




HE SURREND-ERED HIM-SELF TO SAVE THE VILLAGERS ---
THERE! HE'S BEING TAKEN AWAY IN THAT VESSEL BELONG-ING TO THE FALCON LORD, THE CHAMBERLAIN OF THE TOMIOKA CASTLE.

I know that man.
MIYA-MOTO!
He knows me, as well--- And he had also tried to kill me once---
PLEASE, I BEG OF YOU.
HE PROTECTED ALL OF US. SHIROU WOULD ONLY DEPEND ON YOU. THAT'S WHY---
FALCON ---
MIYA-MOTO!
throb

That man is ---- going to die.
Miyamoto.

Evil Flowers
evilflowers.com

Brought to you by:

Evil Flowers

Credits:

Translator: chillipadi

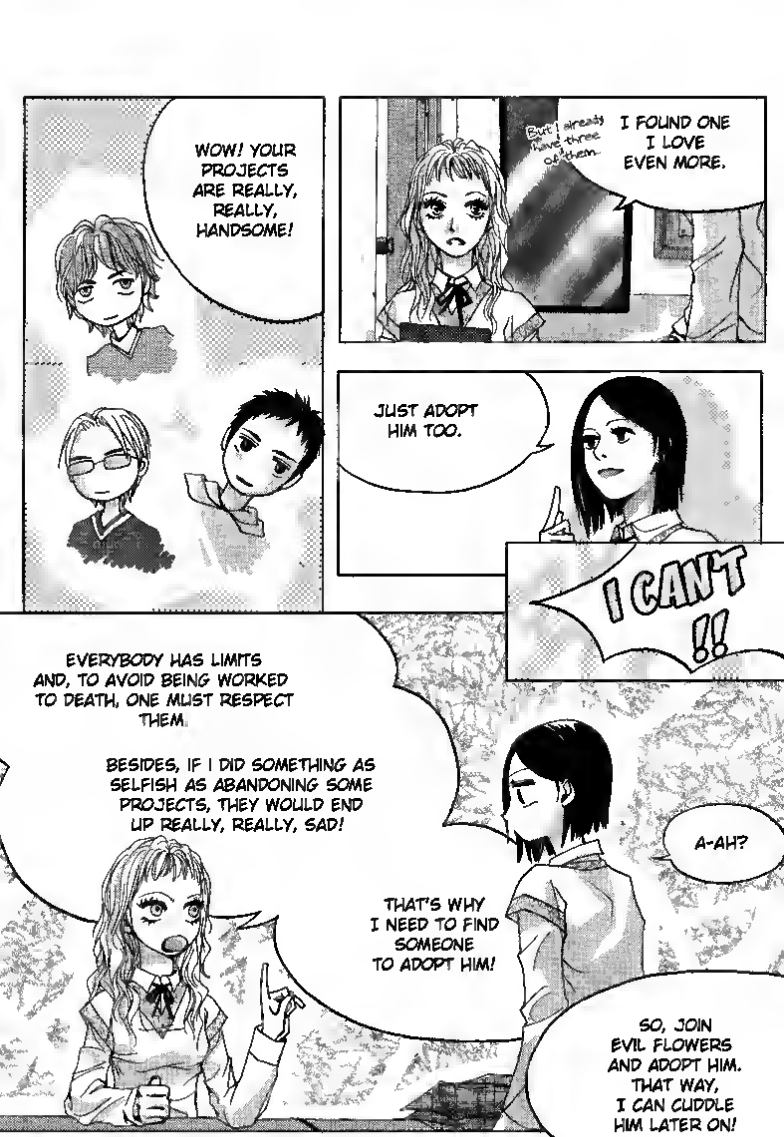
Prooforeader: ToxicStream

Cleaner: Sa-chan

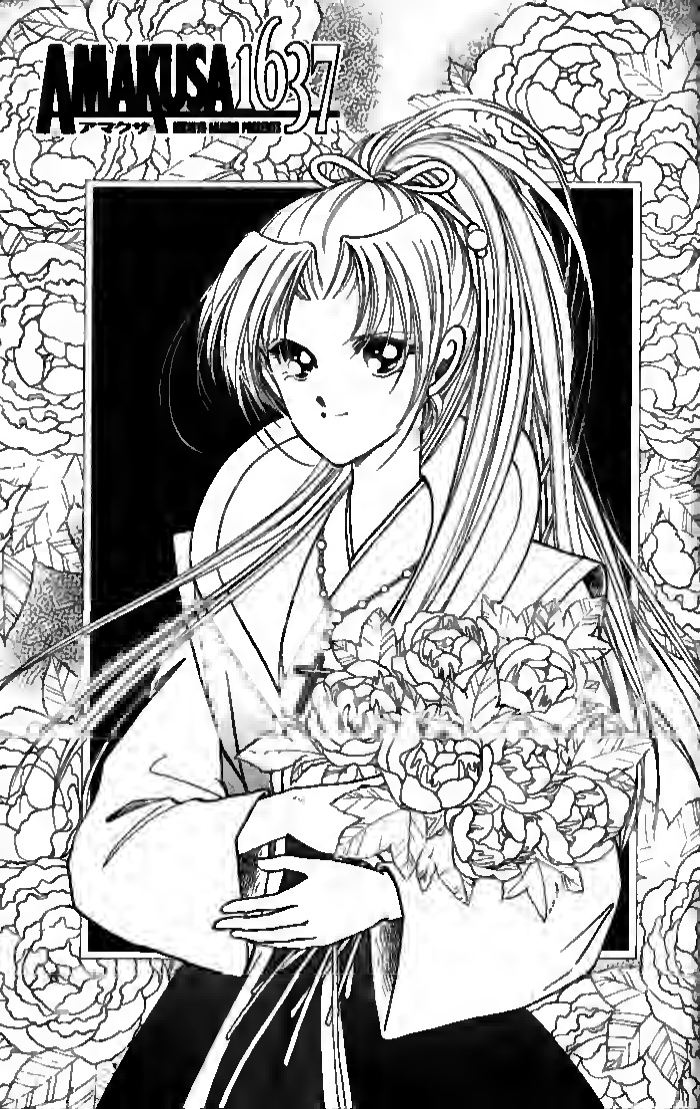
Typesetter: starriberi

QCer: Lat

Visit us at: http://evilflowers.com


WOW! YOUR PROJECTS ARE REALLY, REALLY, HANDSOME!
But I already have three of them.
I FOUND ONE I LOVE EVEN MORE.
JUST ADOPT HIM TOO.
I CAN'T !!
EVERYBODY HAS LIMITS AND, TO AVOID BEING WORKED TO DEATH, ONE MUST RESPECT THEM.
BESIDES, IF I DID SOMETHING AS SELFISH AS ABANDONING SOME PROJECTS, THEY WOULD END UP REALLY, REALLY, SAD!
A-AH?
THAT'S WHY I NEED TO FIND SOMEONE TO ADOPT HIM!
SO, JOIN EVIL FLOWERS AND ADOPT HIM. THAT WAY, I CAN CUDDLE HIM LATER ON!

So, join Evil Flowers and make us happy :)

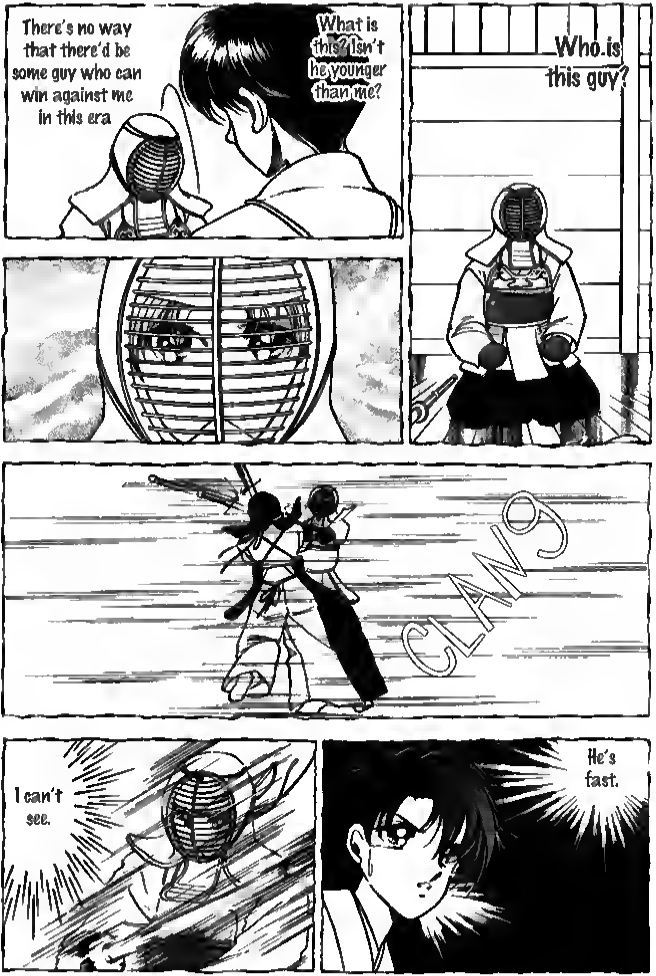

AMAKUSA 1637
アマクサ
HIDEYUKI KIKUCHI PRESENTS

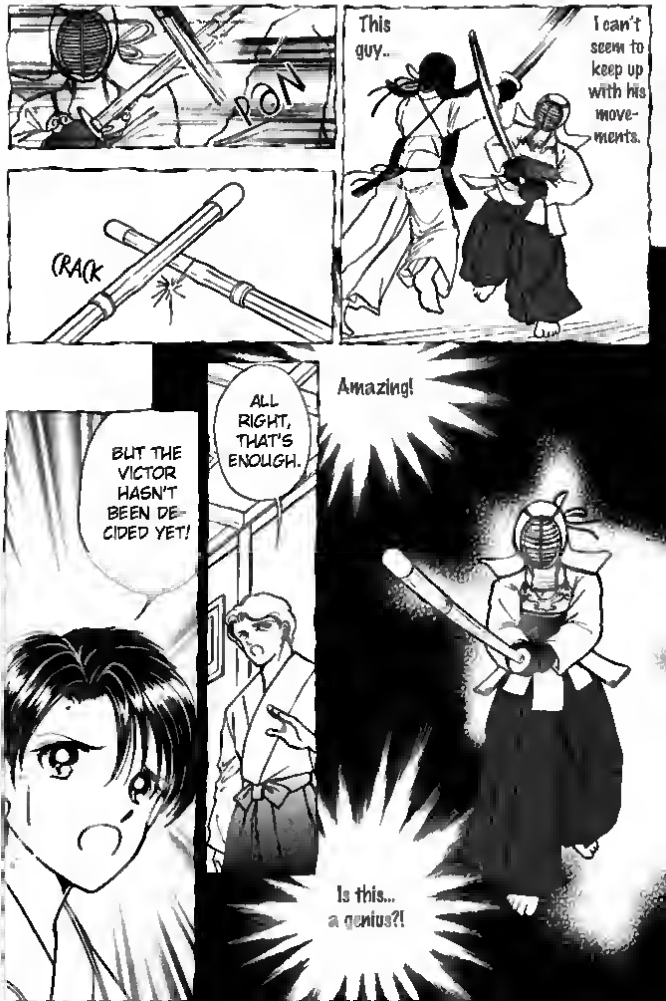
Natsuki!

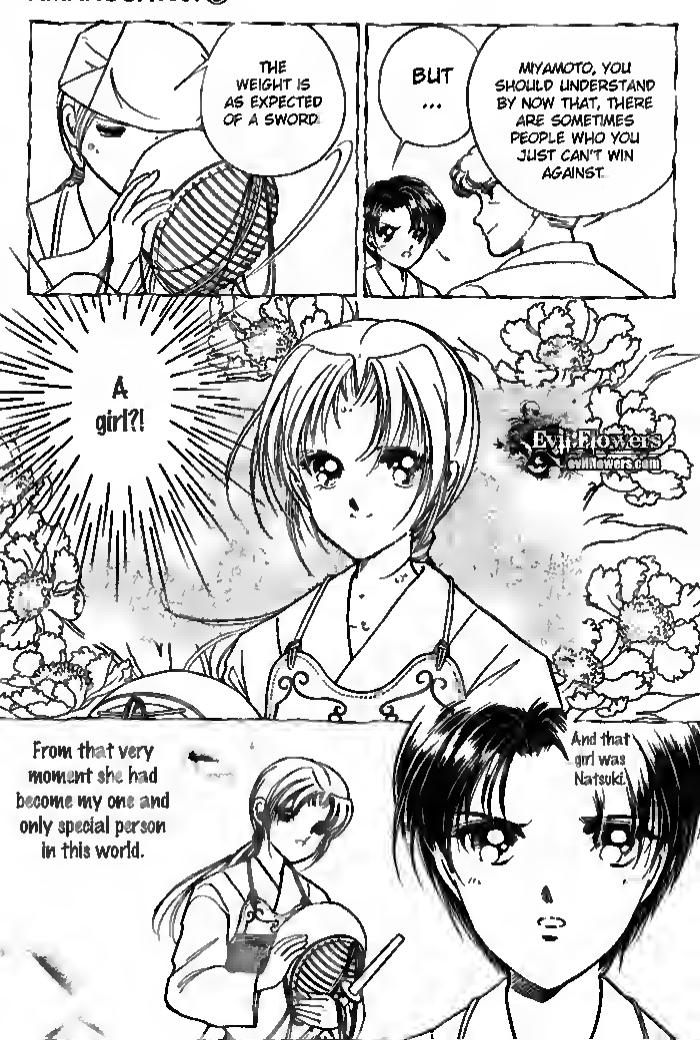
Natsuki...

Dead.
Natsuki is...

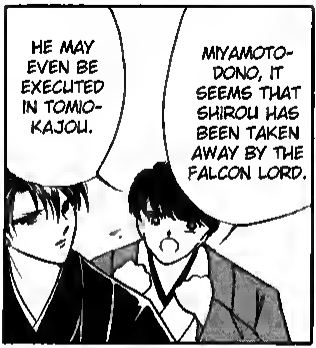
MU-SA-SHI-DONO ...
Miya-moto
AH ...
MIYA-MOTO,
Evil Flowers
YES, COME HAVE A MATCH WITH THIS PERSON.
DID YOU ASK FOR ME? SENSEI.


There's no way that there'd be some guy who can win against me in this era
What is this? Isn't he younger than me?
Who is this guy?
CLANG
I can't see.
He's fast.


POW
This guy..
I can't seem to keep up with his movements.
CRACK
Amazing!
ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH.
BUT THE VICTOR HASN'T BEEN DECIDED YET!
Is this... a genius?!


THE WEIGHT IS AS EXPECTED OF A SWORD.
BUT ...
MIYAMOTO, YOU SHOULD UNDERSTAND BY NOW THAT, THERE ARE SOMETIMES PEOPLE WHO YOU JUST CAN'T WIN AGAINST.
A girl?!
Evil Flowers
From that very moment she had become my one and only special person in this world.
And that girl was Natsuki.

MIYA-MOTO-DONO...
MIYAMOTO-DONO?!
SHIMA-BARA... AMAKUSA'S RIOT.
MIYA-MOTO-DONO?
I AM..
THE EDO PERIOD..
ARE YOU ALL RIGHT? YOU GAVE ME A SHOCK WHEN YOU SUDDENLY COLLAPSED ON THE FLOOR WHILE HOLDING YOUR HEAD.
THIS IS...

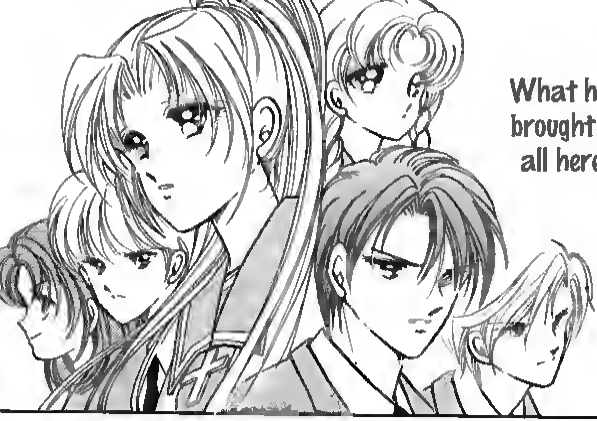

MIYAMOTO-DONO, IT SEEMS THAT SHIROU HAS BEEN TAKEN AWAY BY THE FALCON LORD.
HE MAY EVEN BE EXECUTED IN TOMIO-KAJOU.

And-

Natsuki is Amakusa Shirou.

I AM MIYAMOTO MUSASHI.

Evil Flowers
evilflowers.com
Miyamoto, let's stop this together.
30,000 people will be slaughtered.
Could the cause of the shipwreck...
We witnessed the death of over 5,000 people.
Being unable to forsake the lives of 30,000 people.
That day ... at Kobe ...
Ah... That's just like you...
Natsuki.
be the volition
of something ...?


What had brought us all here?

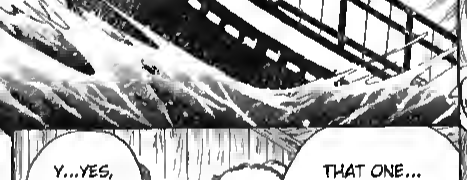
If we can win...

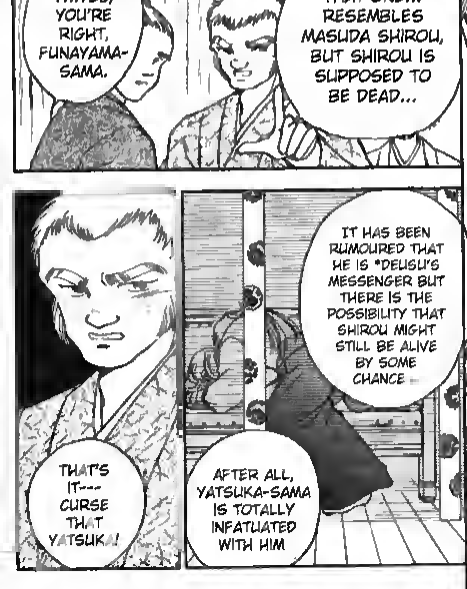
NA-TSUKI.

Isn't Shirou supposed to be called 'Shirou'?
Not again.. Miyamoto-dono is still addressing Shirou as 'Natsuki'.

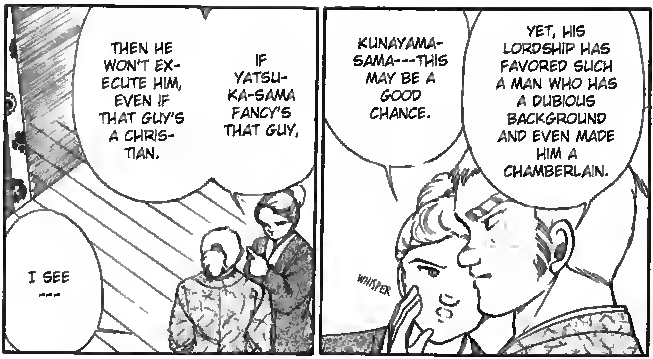
If we could change history...

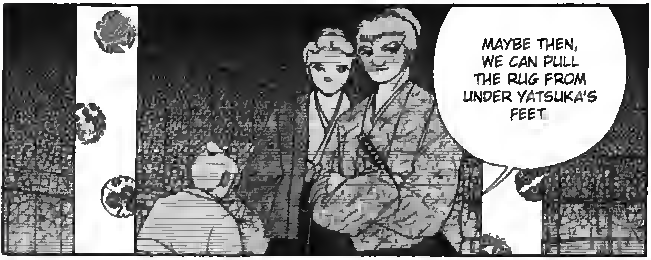
Evil Flowers
evilflowers.com




IT HAS BEEN RUMOURED THAT HE IS *DEUSU'S MESSENGER BUT THERE IS THE POSSIBILITY THAT SHIROU MIGHT STILL BE ALIVE BY SOME CHANCE
AFTER ALL, YATSUKA-SAMA IS TOTALLY INFATUATED WITH HIM
THAT'S IT--- CURSE THAT YATSUKA!

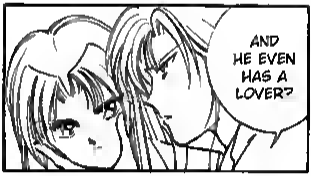
*T/N- Deusu= refers to God

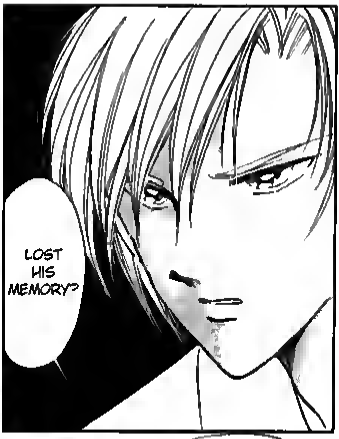

IF YATSUKA-SAMA FANCY'S THAT GUY,
THEN HE WON'T EXECUTE HIM, EVEN IF THAT GUY'S A CHRISTIAN.
I SEE ---
KUNAYAMA-SAMA---THIS MAY BE A GOOD CHANCE.
YET, HIS LORDSHIP HAS FAVORED SUCH A MAN WHO HAS A DUBIOUS BACKGROUND AND EVEN MADE HIM A CHAMBERLAIN.
WHISPER

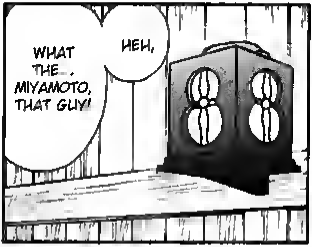

MAYBE THEN, WE CAN PULL THE RUG FROM UNDER YATSUKA'S FEET.

IF YOU CARRY THIS ON ANY FURTHER, I WILL HATE YOU.
LET ME GO ...
YATSUKA!

EVEN WHEN YOUR LIFE IS IN MY HANDS?
YOU SHOULD HAVE KNOWN THAT I'VE ALWAYS LIKED YOU.
MORE THAN MIYAMOTO EVER HAS.
YATSUKA.
MIYAMOTO HAS LOST HIS MEMORY,
AND HE EVEN HAS A LOVER IN KOKURA.
DESPITE ALL THAT, IT SEEMS THAT MIYAMOTO IS ALSO IN THIS ERA--- HAVE YOU TWO BEEN TOGETHER ALL THIS TIME?
NO, IT'S NOT LIKE THAT.







Evil Flowers
evilflowers.com

AMAKUSA TOMIOKAJOU
Unkown number of cannons.
This is Tomiokajou---- where the revolution army may lose during the Amakusa's rebellion
But according to Eri's note, there shouldn't be any cannons in this era.
It's a fortress that is surrounded by water on three sides
Even if the rebellion does start, this castle most probably won't fall.

WELCOME BACK, YATSUKA-SAMA.
ALL THIS... DOES THIS CASTLE BELONG TO YOU, YATSUKA?
THERE'S NO WAY YOU CAN ESCAPE FROM THIS CASTLE, NATSUKI.
NO, NOT TO A CHAMBERLAIN; HIS LORDSHIP SOMETIMES LEAVES IT IN MY CARE.

Evil Flowers
evilflowers.com
NATSU-KI.
I'M GOING TO TAKE MY TIME HERE TO MAKE YOU MINE.
YOURS?
YOU---- WANT TO SLEEP WITH ME, DON'T YOU, YATSUKA?
IT'S FINE IF THAT'S WHAT YOU WANT.

NA...
LOOK, I'LL SLEEP WITH YOU NOW.
BRING THE WINE OVER.
AND ALSO SEARCH THE CASTLE FOR ANY SUSPICIOUS PEOPLE.
YES, SIR.

I'M GLAD TO HEAR THAT.
NATSUKI, YOU ARE INDEED DIFFERENT FROM THE OTHERS.
*17N. Oda Nobunaga was a major feudal lord nicknamed "The devil of the Sixth Day"
HUH ...
THAT... THAT CUP WAS MADE BY *NOBU-NAGA..
I'M NOT INTERESTED IN PEOPLE WHO CRY AND BEG FOR THEIR LIVES.
WITH A HUMAN SKULL
THROW

I HAVE KILLED DOZENS OF PEOPLE, SLEPT WITH COUNTLESS MEN.
I HAVE DONE EVERY-THING.
HAHAHA
YATSUKA.
I WAS PROVIDED WITH SLEEPING PARTNERS EVERY NIGHT.
YATSU-KA..
IT WAS BY ACCIDENT THAT HIS LORDSHIP TOOK ME IN.
IT WAS BY CHANCE THAT I WAS WASHED UP HERE BY THE SEA

I CAUGHT THE CHRISTIANS,
ONE AFTER ANOTHER.
I AM EXCELLENT IN HUNTING DOWN THE CHRISTIANS,
PART OF IT WAS DUE TO WHAT I HAD STUDIED FROM THE BOOKS.
THOSE PEOPLE CRIED, BEGGING FOR THEIR LIVES WHEN THEY HAD BEEN CAUGHT
YES,
BUT I'M NOT INTERESTED IN THOSE THAT CURRY FAVOR.
IT SEEMS THAT THERE ARE MANY PRETTY ATTENDANTS HERE. ISN'T THAT TRUE?
THERE WAS ONE THAT WAS DIFFERENT, THOUGH...
AND ALSO THOSE WHO USED THEIR SEXUAL CHARM
IT WAS ALL JUST SO BORING.
IT WAS RATHER EASY TO CONVERT THEIR RELIGION AND FAITH
THERE WERE WOMEN WHO CRIED AND HOWLED FOR MERCY,

HE WAS THE ONE AND ONLY PERSON...
COULD THAT BE... SHIROU...?
BUT IT WAS RUMOURED THAT YOU HAD MURDERED SHIROU...
YATSU-KA...

DON'T BE SHY.
COME ON, SHIROU,
LOUDER
URGH..
AHH...

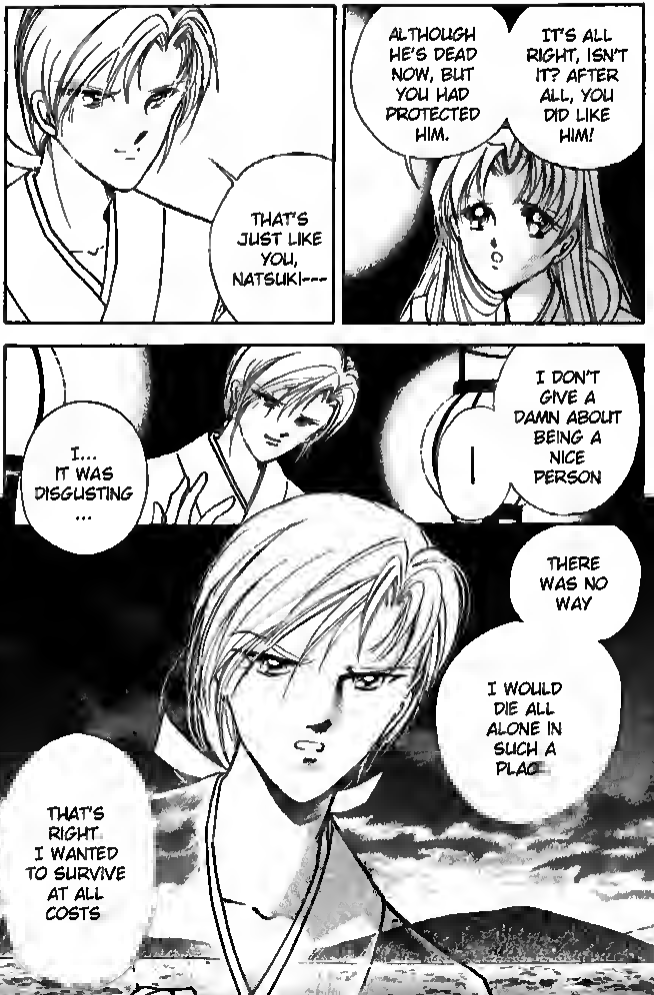
SHE IS SOMEONE YOU LIKE... ISN'T SHE?
WHO IS THIS 'NATSUKI' THAT YOU'VE BEEN CALLING?
YOU ARE LONELY, AREN'T YOU, YATSUKA-SAMA?

HE AND NATSUKI ARE ALIKE..
SO I HAVE HEARD, IT SEEMS THAT EVERYONE HAS BEEN SAYING THAT.
With eyes that seemed to know everything.
Despite my repeated violations, he would always contemplate me...
He would neither assail nor throw himself at me, but with those beautiful eyes, he would scrutinize me.
Regardless of how I embrace him,
THERE'S SALVATION IN YOUR HEART...
with blunt honesty
THE FACE ISN'T THE ONLY THING THAT'S SIMILAR;
MOST PROBABLY, THE HEART IS, TOO

YEAH ...
HE WAS A STRONG MAN, HUH.
BUT HE WAS MORE OF A KIND MAN, WASN'T HE...?
He was trying to save their lives by offering his own body.
YATSUKA-SAMA, PLEASE SAVE THESE PEOPLE.
IT CANNOT BE TRADED? YOU CREATURES ARE CHRISTIANS!
WILL YOU THEN GO TO HELL IN MY PLACE, SHIROU?
I couldn't stop myself from being stuck on Shirou
PLEASE, PLEASE, WE BEG FOR FORGIVENESS

Evil Flowers
evilflowers.com

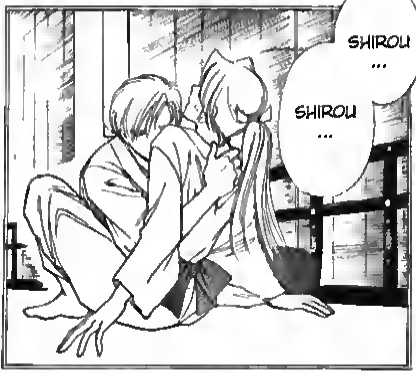
YATSUKA,
I'VE HEARD A RUMOR, BUT I THOUGHT IT COULDN'T BE TRUE...
YOU'RE MAKING SOME ALLOWANCES FOR THE CHRISTIANS-
IT'S NOTHING MORE THAN A RUMOUR WITHOUT PROOF, MY LORD.
IS THAT SO---?
Shoji
I was afraid ---
I messed up Shirou's body---
BUT... YOU LIKED HIM, RIGHT?

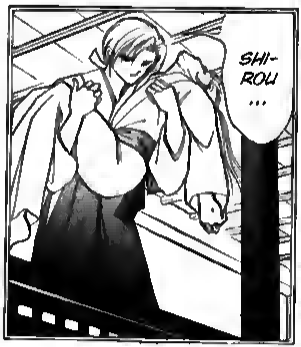

THAT'S JUST LIKE YOU, NATSUKI---
ALTHOUGH HE'S DEAD NOW, BUT YOU HAD PROTECTED HIM.
IT'S ALL RIGHT, ISN'T IT? AFTER ALL, YOU DID LIKE HIM!
I... IT WAS DISGUSTING ...
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT BEING A NICE PERSON
THERE WAS NO WAY
I WOULD DIE ALL ALONE IN SUCH A PLAC
THAT'S RIGHT. I WANTED TO SURVIVE AT ALL COSTS

YATSUKA

THAT'S WHY... I KILLED HIM..
BEFORE I COULD FALL DEEPER AND DEEPER IN LOVE WITH HIM.
YATSUKA-SAMA---

Evil Flowers
evilflowers.com



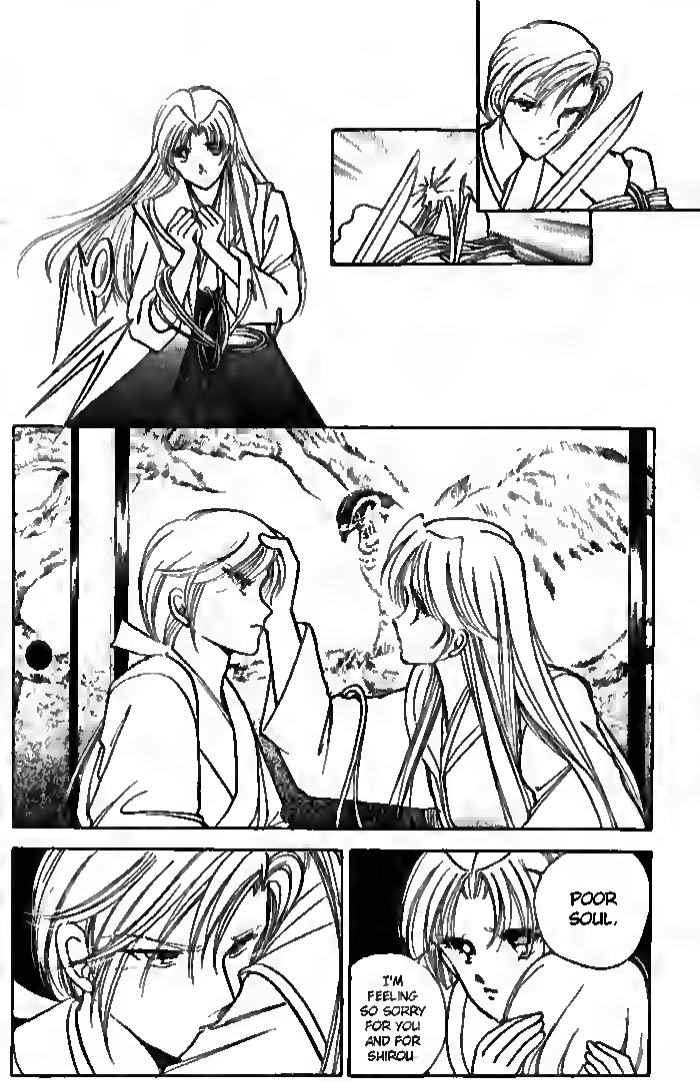

SHI-
ROU
...

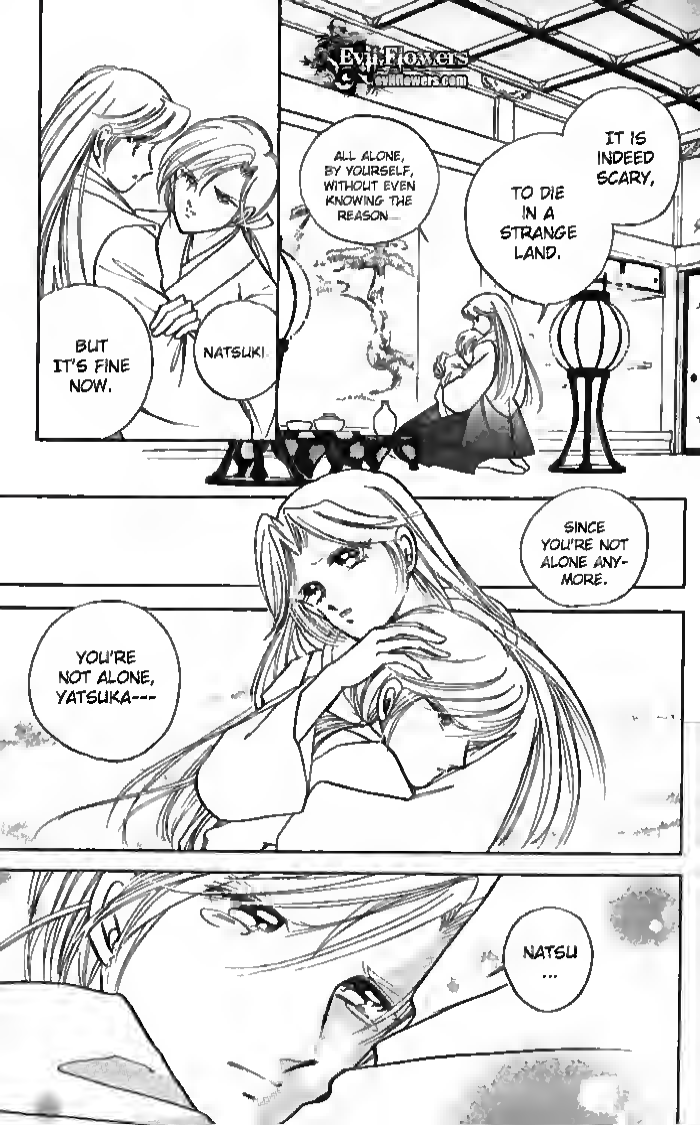
SPLASH

PLEASE
...
GOD'S
...
GUIDANCE
IS...
WITH
YOU...
THERE
IS...

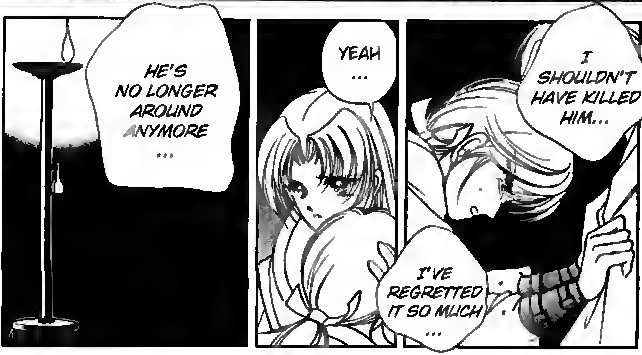
HE DIED AS A CHRISTIAN...
JUST AS EXPECTED OF HIM.
UNTIE... THIS, YATSUKA.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT... NO, I WON'T.
YOU ARE GOING TO ESCAPE, AREN'T YOU?
I'M NOT GOING TO ESCAPE, JUST UNTIE ME.
Evil Flowers
evilflowers.com

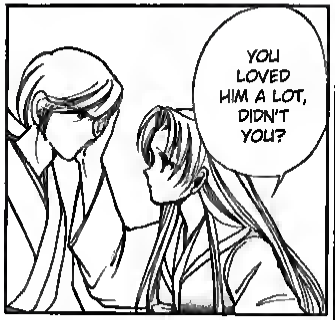
COME ON, I CAN'T HOLD YOU IF MY HANDS ARE ALL TIED UP.
YOU'RE LYING... AREN'T YOU?
JUST UNTIE ME.

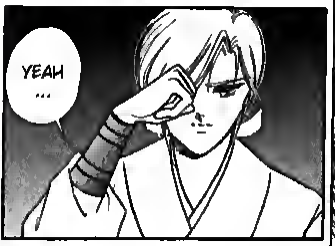

POOR SOUL.
I'M FEELING SO SORRY FOR YOU AND FOR SHIROU


Evil Flowers
BUT IT'S FINE NOW.
NATSUKI
ALL ALONE, BY YOURSELF, WITHOUT EVEN KNOWING THE REASON...
IT IS INDEED SCARY, TO DIE IN A STRANGE LAND.
SINCE YOU'RE NOT ALONE ANY-MORE.
YOU'RE NOT ALONE, YATSUKA---
NATSU ...

Evil Flowers
evilflowers.com
NATSUKI ...
NATSUKI ...


HE'S NO LONGER AROUND ANYMORE ...
YEAH ...
I'VE REGRETTED IT SO MUCH ...
I SHOULDN'T HAVE KILLED HIM...

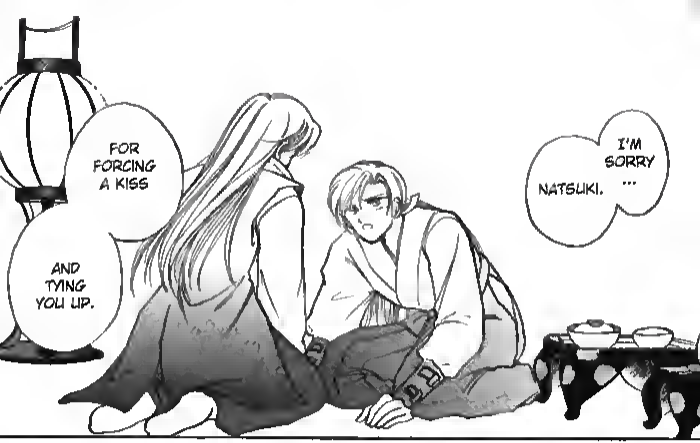

YOU LOVED HIM A LOT, DIDN'T YOU?

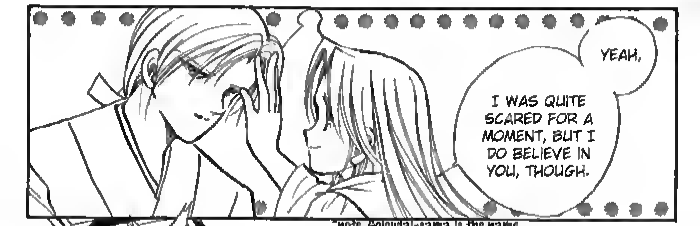

YEAH ...

BUT... HE PROBABLY KNEW THAT ---
HE PRAYED FOR YOU, DIDN'T HE?

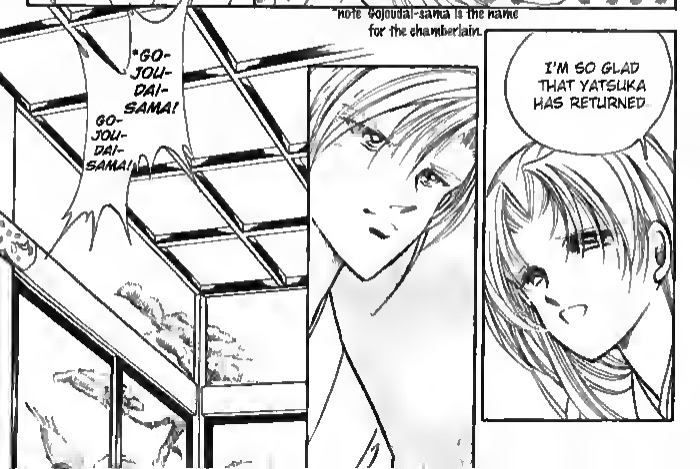
HE WAS WAITING FOR A WORLD THAT HAS NOTHING

YEAH ...
IT SEEMED THAT THAT'S REDEMPTION FOR YATSUKI---
CHU





*note Gojoudai-sama is the name for the chamberlain.

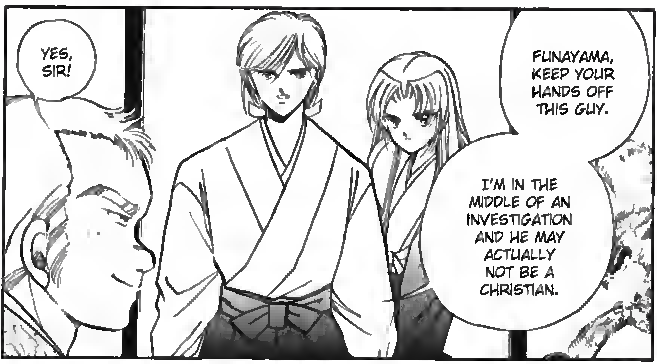


FARMERS HAVE GATHERED AROUND KAMITSURA WHO ARE DESTROYING THINGS AND CREATING A DISTURBANCE!
WHAT'S THE FUSS?
KAMI-TSURA...
FUNA-YAMA ---
IN THE MEAN-TIME, LEAVE ME HERE AND I'LL KEEP AN EYE ON THAT CHRISTIAN.
WE HAVE TO SUPRESS THE DISTURBANCE, YATSUKA-SAMA.

OR IS THERE... A PROBLEM?
What's with this fellow?
YATSUKA, I'LL BE FINE, IF YOU JUST LEND ME YOUR DAGGER.
BUT I HAVE A BAD FEELING CONCERNING KAMITSURA...
WHY?
WELL, ACCORDING TO ERI, THE RIOT IS SAID TO START FROM SHIMABARA ...
IT'S SAID THAT "THE BIRTH PLACE OF THE REBELLION" REMAINS CLOSE TO KAMITSURA.

Evil Flowers
evilflowerz.com

ARE YOU SAYING THE REBELLION HAS ALREADY BEGUN?
IT'S STILL EARLY, IT DEFINITELY CAN BE STOPPED---
COULD YOU SOMEHOW TRY NOT TO KILL EVERYONE?
UNDER-STOOD.


YES, SIR!
FUNAYAMA, KEEP YOUR HANDS OFF THIS GUY.
I'M IN THE MIDDLE OF AN INVESTIGATION AND HE MAY ACTUALLY NOT BE A CHRISTIAN.

NATSUKI--- I'M COMING NOW---
LET'S GO!
GALLOP
GALLOP

Evil Flowers
evilflowers.com

Amakusa
is tainted
in scarlet.

Brought to you by:

Evil Flowers

Credits:

Translator: chillipadi

Prooforeader: ToxicStream

Cleaner: Sa-chan

Typesetter: starriberi

QCer: Rhea

Visit us at: http://evilflowers.com

AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHITO AKAISHI PRESENTS

SPLASH
SPLASH
The moment in which the Shimabara Amakusa riot was said to have started in the history of 1636,
could possibly be today.

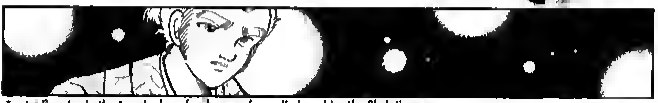
We have yet to prepare anything.
It's too soon. It's too soon.
There is still some time before history repeats itself.
AH, I'M GOING TO JOIN YATSUKA FOR A WHILE
HEY YOU! WHERE THE HELL DO YOU THINK YOU'RE GOING?!
WALKS STRAIGHT PAST
I'M WORRIED ABOUT YATSUKA AFTER ALL. I WONDER IF I SHOULD CHASE AFTER HIM.
Evil Flowers
evilflowers.com

GRAB
YOU'RE TRYING TO ESCAPE, AREN'T YOU!
WOOSH
EHHH
CHARGE
WAHH...!
BAM

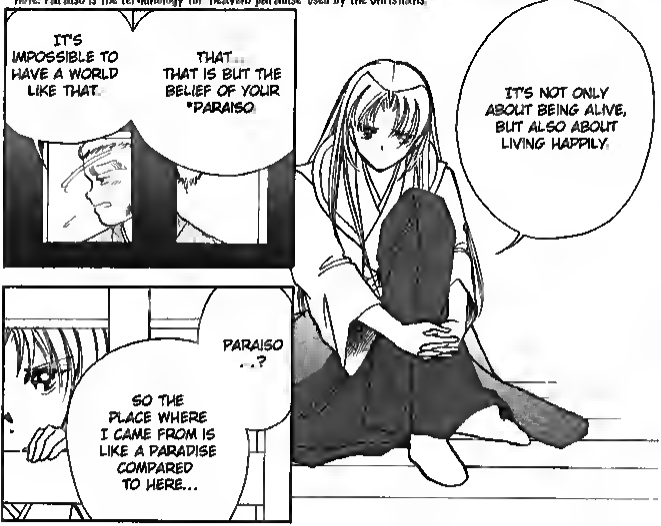
Is he... human..?
He... he snatched the sword with his bare hands!
AFTER ALL, I CAN'T LEAVE.
IT SHOULD BE FINE IF I ENTER HERE, RIGHT?
I'M SORRY. IT'S YOUR RESPONSIBILITY TO WATCH OVER ME, ISN'T IT?
THUMP
CRASH
...
IF I WERE TO LEAVE, YOU'D BE IN TROUBLE, WOULDN'T YOU?

I WON'T KILL PEOPLE — SO EASILY.
WH. . WHY DIDN'T YOU KILL ME? YOU COULD HAVE EASILY KILLED ME IF YOU WANTED TO—
HMM, DID I GET SOME ON ME WHEN I WAS CARRYING MY BABY EARLIER THIS MORNING?
SNIFF SNIFF
HOW DO I KNOW THAT? WELL, YOU HAVE THE SCENT OF MILK ON YOU. . SO I WAS WONDERING IF YOU HAD A CHILD..
FURTHERMORE, YOU HAVE A CHILD, DON'T YOU?
WELL...
YOUR CHILD HAS JUST BEEN BORN, RIGHT? HE OR SHE MUST BE ADORABLE
THAT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
AH!
HOW... HOW DO YOU EVEN KNOW THAT?!

IF WE DON'T BUILD A WORLD WHERE CHILDREN ARE NOT KILLED,
YOUR CHILD WILL STARVE TO DEATH LIKE THE CHILDREN IN THE VILLAGE.
CHILDREN ARE IMPORTANT.
Evil Flowers
evilflowers.com



*note: Paraiso is the terminology for 'heaven/paradise' used by the Christians.


IT'S IMPOSSIBLE TO HAVE A WORLD LIKE THAT.
THAT... THAT IS BUT THE BELIEF OF YOUR *PARAISO.
IT'S NOT ONLY ABOUT BEING ALIVE, BUT ALSO ABOUT LIVING HAPPILY.
PARAISO ...?
SO THE PLACE WHERE I CAME FROM IS LIKE A PARADISE COMPARED TO HERE...

Hee?
FLAP
FLAP
GASP
BEYOND THAT CRIMSON SKY
THE CRIMSON SKY...?
Is there really such a thing as God's messenger?
I... what was I just thinking about...?
He came from Paraiso...
God's messenger...
I must have been fascinated by him.
Could I have been deceived by him?
If I don't kill...

He's dangerous!
If I don't kill him now...
CLICK
CLICK
CLICK
YATSUKA-SAMA, IT'S OVER THERE!
IT SEEMS TO BE QUITE A CONSIDERABLE GATHERING!
SHALL WE TRAMPLE THROUGH THE CROWD?

*note. The man mistakenly used 'Oratio' which is a term for prayer (used by the Christians) instead of Oratorio - a large musical composition, usually with a religious theme.

A SONG...?
WHAT IS IT? THIS IS...
I CAN HEAR... SOMETHING...
SIR, IT SHOULD BE FINE TO SEIZE ALL OF THEM SINCE THEY ARE CHRISTIANS
IS THIS WHAT THEY CALL THE CHRISTIANS' *'ORATIO'?
YATSUKA-SAMA?
HOLD ON.

THIS IS NOT A PRAYER.. IT'S..
IT'S BEETHOVEN'S FOURTH MOVEMENT
IT'S THE "9TH SYMPHONY"
HUH?
IN A PLACE SUCH AS THIS .. IT'S IMPOSSIBLE TO HEAR..
THIS SONG
EVERYONE, STAY HERE!
YATSUKA-SAMA!

*note. Beethoven completed his Symphony No. 9 in 1823. However Natsuki and friends are in 1836

IT UNIFIES OUR HEARTS AND CLEANSES OUR SOULS
SUCH A JOYOUS SONG... THE ANGEL HAS ARRIVED...
CLICK
CLICK
Ha?
SEIKA-SAMA, PLEASE RUN! HURRY!
FALCON LORD?
WAIT... WAIT A MINUTE!
WAAH! IT'S THE FALCON LORD!
RUN, EVERYONE, RUN! IT'S THE FALCON LORD!

"THE 9TH SYMPHONY" SURE BRINGS BACK SOME FOND MEMORIES.
THAT WAS OUR HAPPY SONG
YOU ARE STILL THE SAME AS EVER, WITH YOUR BEAUTIFUL SINGING...
AKISHIMA
WHAT 'SINGING' ARE YOU TALKING ABOUT?
MY, YOU HAVE AGED, HAVEN'T YOU, YATSUKA?

WELL, LONG TIME NO SEE.
DON'T WORRY ABOUT THAT. AFTER ALL, I WAS HERE WAY BEFORE YOU.
YES, IT HAS BEEN QUITE A WHILE, YATSUKA!
SEIKA-SAMA AND LORD FALCON ARE —
IN OTHER WORDS, THEY ARE ON GOOD TERMS?!
HA! IT'S GOOD TO KNOW THAT NATSUKI IS WITH YOU. I WAS TOLD BY ERI THAT IT'S TOO SOON FOR THE RIOT TO START AND SHE SENT ME HERE TO STOP THESE PEOPLE TOO.
We talked on the phone though.
HEY, YOU AREN'T HERE TO KILL EVERYONE, ARE YOU?
AHH, NATSUKI TOLD ME TO STOP ALL THESE PEOPLE.

SO, DID YOU STOP THEM WITH YOUR SONGS?
AND YOU TAUGHT THEM 'THE 9TH SYMPHONY'?
Y-E-S! WE SING TO THE JOY OF LIFE!
YES, I HAVE BEEN TEACHING THEM TO SING AS A CHORUS.
BUT THIS SONG DOESN'T EXIST YET, DOES IT? WHAT A MESS.
IT'S NOT SILLY, IS IT? TO UNITE THEM AS ONE
Evil Flowers
evilflowers.com
WHAT'S HAPPENING TO YATSUKA -SAMA?
A LADY WHO SEEMS TO BE FROM THE SOUTHERN REGION IS WITH HIM
YOU'LL HAVE TO APOLOGIZE TO BEETHOVEN IF YOU MEET HIM.
YA.. YATSUKA-SAMA, PLEASE ALLOW US TO HELP
YOU REALLY ARE A SLAPDASH!

DON'T LIE! PLEASE TAKE A LOOK AT THESE PEOPLE. THEY ARE MOST LIKELY EYEING IT ——
NO! WE WERE ONLY SINGING!
THESE PEOPLE HAVE SURROUNDED THE WAREHOUSE WITH THE INTENTION TO DESTROY IT ——
OUR ELDERS ARE DYING ONE AFTER ANOTHER
OUR CHILDREN WERE LIVING ENTIRELY ON WATER FOR THE PAST SIX DAYS
HA, HUH?!
OPEN THE WARE-HOUSE!

URGH!
SWIFTLY
BU... BUT THE RICE FROM THE ANNUAL TRIBUTE WOULD ——
THAT'S ENOUGH! OPEN THE WAREHOUSE!
IF GOD'S MESSENGER HAS SAID SO, SO BE IT!
THERE'S NO REASON TO SHED BLOOD HERE!
DO YOU UNDERSTAND?! COLLECT YOUR RICE AND RETURN HOME!
I HEARD HIM SAY, 'GOD'S MESSENGER'
GO.. GOD?!

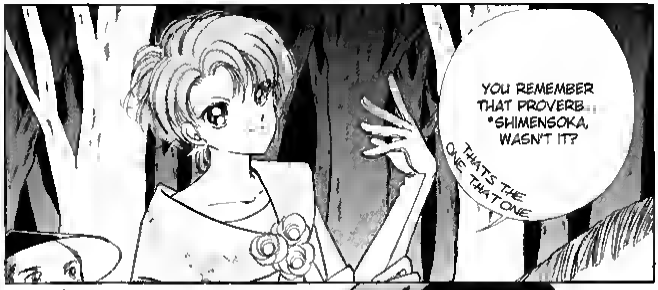
HURRY UP! OPEN THE WAREHOUSE!
THIS CAN'T BE HAPPENING!
YATSUKA -SAMA?!
GALLOP
WHAT DO YOU INTEND TO DO WITH THE WAREHOUSE?
HOW DO WE EXPLAIN THIS TO HIS LORDSHIP ——
DON'T YOU UNDERSTAND THAT WE CANNOT ALLOW A RIOT TO START NOW?!

COUNTLESS PEOPLE WILL LOSE THEIR LIVES ——
IF A RIOT STARTS NOW, IT WILL SPREAD ACROSS THE ENTIRE AMAKUSA AND SHIMABARA
BU... BUT.
GOD'S MESSENGER MUST HAVE HELPED US WITH THESE.
IT'S SAID THAT GOD'S MESSENGER HAS APPEARED.
THANK YOU VERY MUCH, YATSUKA -SAMA!
THANK YOU VERY MUCH!
WHY DID YOU DO THIS, YATSUKA-SAMA? IS IT BECAUSE OF THE FELLOW THAT CAME TO THE CASTLE?

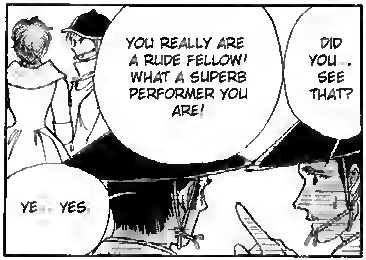
Evil Flowers
evilflowers.com

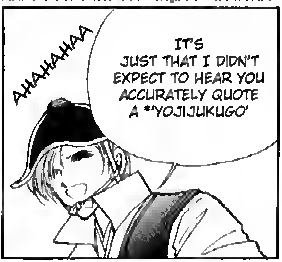
POINTS
HII?!
THAT FELLOW WHO CAME...
LOOKS EXACTLY LIKE MASUDA SHIROU
IF YOU TALK ANY MORE, I'LL KILL YOU
YATSUKA
LET'S RETURN!
YES! I WANT TO SEE NATSUKI
DO YOU WANT TO COME WITH ME?

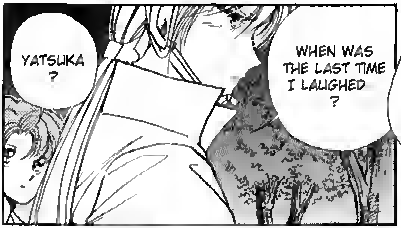
*note. Shimensoka 四面楚歌 is a proverb from China. During a battle in BC 209 a warlord named Xiang Yu was surrounded by his enemies and estranged at a spot. One night Xiang Yu's enemies started singing the songs of Xiang Yu's homeland from all around, prompting Xiang Yu to assume that his fellow countrymen were captured and in the enemies troops. He also assumed that his country had been taken down since the songs of his homeland could be heard everywhere. Xiang Yu was devastated and dashed out with his remaining army of 800. He lost the battle that night and committed suicide. The proverb has since used to describe people in an extremely desperate state, isolated and besieged on all sides.



*note. 'Yojijukugo' is a linguistics term for a 4-word idiom. These idioms are all in a set of 4-words and originated from China

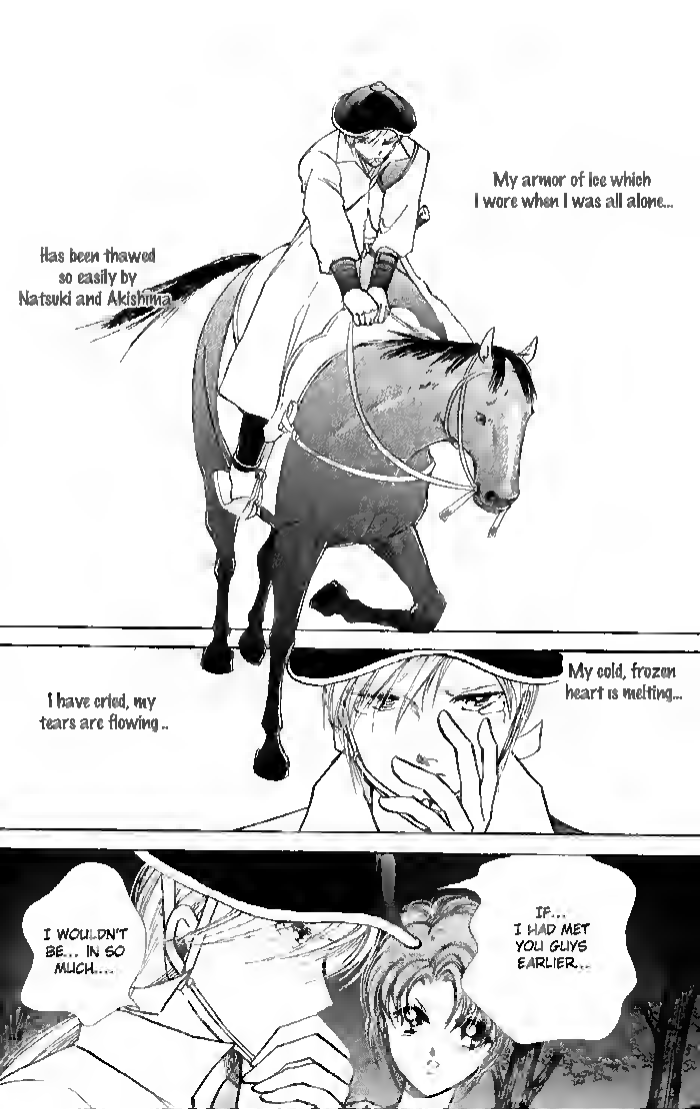






UNFORTUNATELY, I DON'T HAVE A HANDKERCHIEF NOW, BUT I DO HAVE A TOWEL
WHAT'S THAT FOR?
YOU'RE CRYING, YATSUKA.
So easily..
I DON'T NEED IT
IS THAT.. SO?

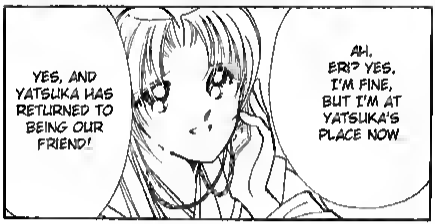
Evil Flowers
evilflowers.com


My armor of ice which I wore when I was all alone...
Has been thawed so easily by Natsuki and Akishima
My cold, frozen heart is melting...
I have cried, my tears are flowing..
IF... I HAD MET YOU GUYS EARLIER...
I WOULDN'T BE... IN SO MUCH....

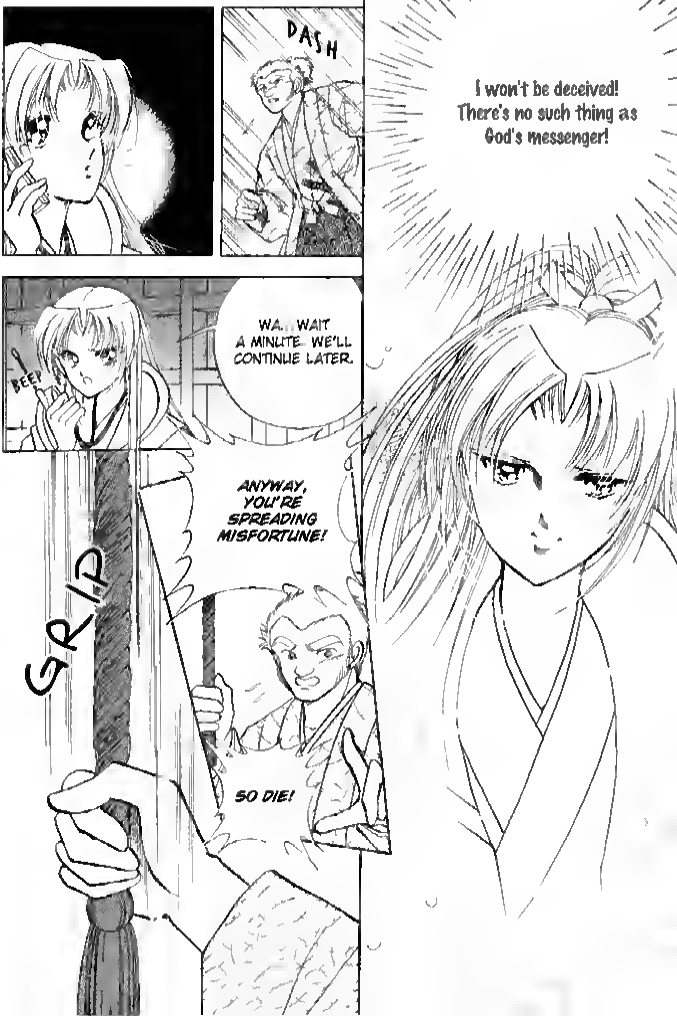
YOU'VE SEEN IT, HAVEN'T YOU? I GOVERN THIS AREA USING FEAR.
IN ORDER TO SURVIVE... I WAS SO DESPERATE...
I WOULDN'T HAVE KILLED ANY MEN WITH THESE HANDS...
YOU'D DEFINITELY BE SHOCKED IF YOU KNEW EVERYTHING...
I HAVE KILLED COUNTLESS MEN...
AND ON TOP OF ALL THAT...

Hmph.
I DON'T BELIEVE IN THINGS LIKE THAT...
THIS IS PROBABLY GOD'S WILL!
TOMIOKAJOU

The riot may have started by now —— did Yatsuka manage to stop it?
I'm at the end of my rope...


YES, AND YATSUKA HAS RETURNED TO BEING OUR FRIEND!
AH, ERI? YES, I'M FINE, BUT I'M AT YATSUKA'S PLACE NOW

OOH!
R-R-R-


I won't be deceived! There's no such thing as God's messenger!
DASH
BEEP
WA... WAIT A MINUTE. WE'LL CONTINUE LATER.
ANYWAY, YOU'RE SPREADING MISFORTUNE!
GRIP
SO DIE!

UWWAH!
STAB
SIGH...
CRAWL
CRAWL
CRAWL
URGH...

YOU'RE DEAD! THOSE ARE VIPERS! IF YOU'RE BITTEN, YOU'LL DIE INSTANTLY!
URGH...
WAAAAAH!
SWISH
SWISH
SWISH
MIYAMOTO!

rolling
rolling
rolling
FOLLOW ME, GINJI
DOCK
YES, SIR!
NATSUKI
IMPACT

STACK IT OVER THERE!
THUD
ALRIGHT, PASS!
rolling
rolling
rolling
SLASH
UH? WHAT'S WITH YOU?!
WHAT DO YOU WANT?!

Amazing...
Shirou's sword is akin to a gale..
Whereas Musashi-dono's sword is like a bolt of lightning
WOOSH
HEY, ISN'T THAT RIGHT?!
IF YOU ARE REALLY GOD'S MESSENGER, THEN GOD WILL SURELY HELP YOU, RIGHT?
WHIP
FALL!
URGH..

SLIP
AHH...
Damn...
WHO'S THERE?!
GASP
WHERE ARE YOU, NATSUKI?
INTRUDERS!

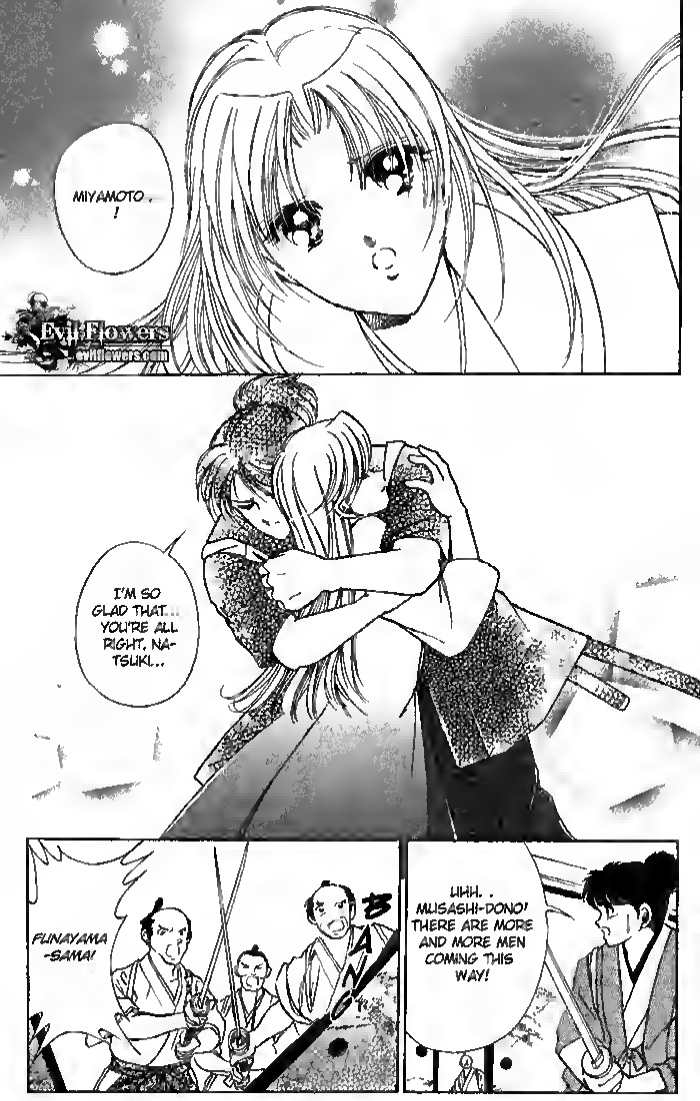
AMAKUSA1637③

Evil Flowers
evilflowers.com

FLING
IS IT HERE?
WHAT... WHO ARE YOU!?
I'M MIYAMOTO MUSAKI.
I'M ALSO KNOWN AS MIYAMOTO MUSASHI
MI... MIYAMOTO... MUSASHI?!

PUNCH
GET OUT OF MY WAY!
NAT-SUKI!
MIYA-MOTO...!
AHH...!

SORRY, I'VE KEPT YOU WAITING.
GRAB


MIYAMOTO..!
Evil Flowers
I'M SO GLAD THAT... YOU'RE ALL RIGHT, NATSUKI...
FUNAYAMA-SAMA!
BANG
UHH.. MUSASHI-DONO! THERE ARE MORE AND MORE MEN COMING THIS WAY!

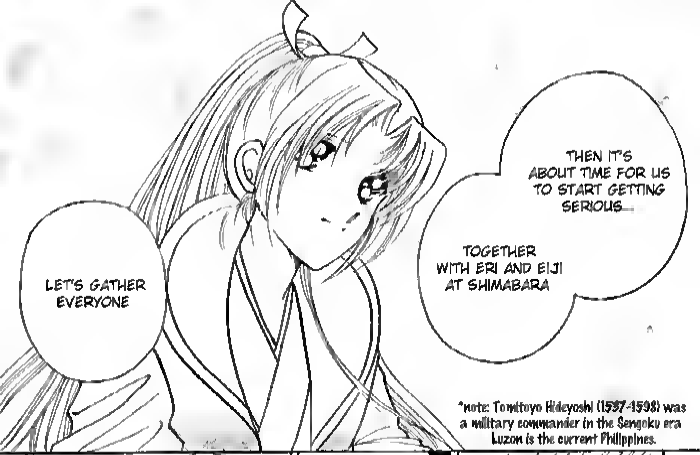
URGH...
KILL THEM!
KILL THEM!
THEY ARE INTRU-DERS!
Wh
why...?
Why would such a famous man as Miyamoto Musashi be here?
URGH..
He said he was Miyamoto Musashi.
UHH...
OOOH...
!
STOP!

YATSUKA!
YA- YATSUKA-SAMA!
H-E-L-L-O NATSUKI! LONG TIME NO SEE!
MIYAMOTO, HAVE YOU REMEMBERED ME?
BY THE WAY, HAVEN'T YOU AGED QUITE A BIT?
DON'T PUT IT THAT WAY.
WHO ARE YOU TO SAY THAT?! HAVEN'T YOU AGED AS WELL?!
SO, YOUR MEMORIES HAVE RETURNED?
WAH! IT'S SEIKA! ♡
WA! ♡

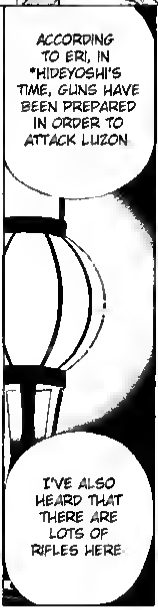
THIS IS ALL JUST A MISUNDER-STANDING ON FUNAYAMA'S PART. RIGHT, FUNAYAMA?
STEP BACK. THIS MAN, MIYAMOTO MUSASHI IS THE MESSENGER FROM *KOKURA HAN
AH...
GAPE
YE.
THAT'S... BUT...
YOU DISOBEYED MY ORDER AND TRIED TO KILL THIS MAN, DIDN'T YOU?!
YOU...
BEHAVE YOURSELF! THE REST OF YOU RETREAT AS WELL!

*note Refer to the explanation in chapter 10 page 4

Evil Flowers
evilflowers.com



*note: Toyotoyo Hideyoshi (1537-1598) was a military commander in the Sengoku era Luzon is the current Philippines.


ACCORDING TO ERI, IN *HIDEYOSHI'S TIME, GUNS HAVE BEEN PREPARED IN ORDER TO ATTACK LUZON
I'VE ALSO HEARD THAT THERE ARE LOTS OF RIFLES HERE

ARE YOU GUYS WITH ME?
THEN THE CAUSE OF THEIR DEFEAT WILL BE COMPLETELY REMOVED
CAN WE?
WE CAN'T REALLY IGNORE THE DEATH OF 30,000 PEOPLE,
OF COURSE SINCE IT'S NATSUKI... IT'D TURN OUT LIKE THAT
ARE YOU... SERIOUS?
'REVOLT' IS WHAT SHAKES IT.
'CHANGE' IS WHAT SHAPES THE GOVERNMENT.
WE HAVE STUDIED HISTORY.

「AMAKUSA 1637」

9784091343451

ISBN4-09-134345-7

C9979 ¥390E

19299790039O6

定価：本体390円＋税

雑誌 46053-45　　小学館

フラワーコミックス

夏月を中心に生徒会メンバーが
島原・天草地方で再び出会いはじめた。
そんななか、ますます激しくなってゆく
幕府側の切支丹狩り。
飢えや貧困に苦しむ人びとは、
さまざまな奇跡をおこしつつ"四郎"として
生きる夏月に強い救いを求める。
一方、幕府側の人間である八冢、宮本、

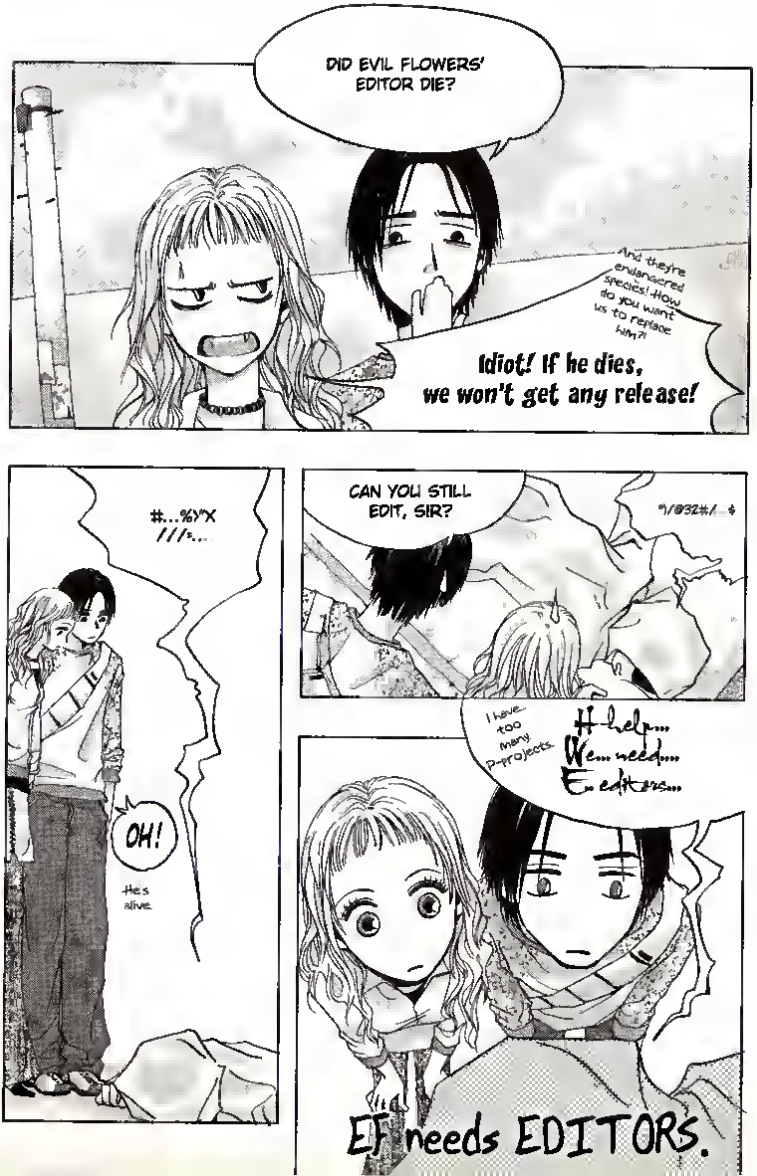
Brought to you by:

EVIL FLOWERS

CREDITS:

TRANSLATOR: CHILLIPADI
PROOFREADER: KIRIE
CLEANER: SA-CHAN
TYPESETTER: HIKAGEE
QC-ERS: SHOKA REN, X5GA

Visit us at: www.evilflowers.com


DID EVIL FLOWERS' EDITOR DIE?
And they're endangered species! How do you want us to replace him?!
Idiot! If he dies, we won't get any release!
#...%)*X ///...
OH!
He's alive
CAN YOU STILL EDIT, SIR?
*!/@3Z#!...
I have too many projects.
H-help... We...need... E-editors...
EF needs EDITORS.